

Le cannabis, une substance populaire p. 4

L'aurore boreale

VOLUME 24 • Numéro 4 • 1 \$ N° de convention : 40610510

Le vendredi 16 février 2007



De sérieux problèmes liés à la gestion de l'infrastructure de transport et des biens immobiliers sont pointés du doigt

Les 4 849 km de routes, 129 ponts, 13 aéroports et 16 pistes d'atterrissage du Yukon sont mal gérés. C'est la conclusion du rapport que la vérificatrice générale Sheila Fraser a présenté récemment au vice-président de l'Assemblée législative du Yukon.

Le ministère de la Voirie et des Travaux publics éprouve des difficultés importantes dans la gestion de l'infrastructure de transport et des biens immobiliers.

Suite page 2



Photo : Marie-Claude Nault

Catherine Pinard se prépare au grand départ de la Yukon Quest, le samedi 10 février dernier. La jeune femme a malheureusement dû abandonner l'aventure deux jours plus tard en raison de l'état de santé de ses chiens.

WHITEHORSE
2 0 0 7



—JEUX DU—
CANADA
—GAMES—

L'Aurore boréale est un fier commanditaire
des Jeux du Canada 2007.

Les Jeux du Canada, dernier sprint!

La vérificatrice générale dévoile un portrait yukonnais peu reluisant

(Suite de la p. 1)

« Le ministère a l'immense responsabilité de veiller à ce que les routes, les ponts, les aéroports et les immeubles du territoire soient sécuritaires et permettent une utilisation efficace », a déclaré Mme Fraser le 2 décembre dernier. « Pour bien s'en acquitter, il devra améliorer ses pratiques de gestion », a-t-elle ajouté.

M^{me} Fraser a réalisé cette vérification en septembre 2006. Il s'agit du premier document d'une série de vérifications de gestion des ministères et organismes gouvernementaux qui seront effectuées annuellement.

En 2005-2006, le ministère a dépensé environ 60 millions de dollars afin de développer, de construire et d'entretenir l'infrastructure de transport du territoire, c'est-à-dire les routes, les ponts, les aéroports et les pistes d'atterrissage. Au cours du même exercice, le gouvernement du Yukon a dépensé un total d'environ 52 millions de dollars pour construire, louer et entretenir des immeubles. C'est ce que les vérificateurs ont examiné l'an dernier, c'est-à-dire la façon dont le ministère gère l'infrastructure de transport

de biens immobiliers.

Le rapport indique également que le ministère doit appliquer ses pratiques de gestion de risques.

L'état des routes et des ponts du territoire est préoccupant, mais celui des immeubles l'est tout autant. Il n'existe aucune stratégie ni approche à long terme pour planifier l'infrastructure de transport et déterminer les besoins en locaux du gouvernement.

Pourtant, l'organisme de gestion de la propriété du ministère a géré la construction et la location et l'exploitation d'immeubles. Ainsi, plus de 480 immeubles appartenant au gouvernement du Yukon et 52 immeubles ont été loués.

À ce chapitre, les vérificateurs ont constaté que dans de nombreux projets de construction d'immeubles, les cibles établies en matière de coûts avaient été dépassées. De plus, la plupart des projets n'avaient pas été terminés à temps, même si, dans certains cas, les problèmes étaient indépendants de la volonté du Ministère. Finalement, la vérificatrice générale a constaté que le ministère n'effectuait pas l'examen obligatoire des projets achevés.



Photo : Marie-Claude Nault

Sheila Fraser, la vérificatrice générale du Canada, était récemment de passage à Whitehorse

« Le ministère doit améliorer l'évaluation de son rendement et l'information qu'il communique à l'Assemblée législative », a souligné M^{me} Fraser. « Cette information devrait comprendre des rapports réguliers sur la façon dont il règle les questions soulevées dans notre rapport ainsi que sur l'état de l'infrastructure

de transport du territoire et des immeubles appartenant au gouvernement », a-t-elle spécifié.

Toutefois, au moment de la vérification, le ministère avait engagé un expert-conseil à qui il avait confié l'élaboration d'un plan-cadre quinquennal des locaux pour l'ensemble du gouvernement du Yukon. Car, jusqu'à cet instant, le ministère ne tenait pas de registre complet indiquant les locaux occupés par les différents ministères. Il ignorait également les besoins et l'espace auxquels les ministères auraient droit selon la norme du gouvernement visant l'attribution de locaux.

Au terme de la vérification, le gouvernement était également en train d'établir des normes et des procédures pour la vérification des installations. L'urgence de cette démarche se fait sentir puisque certains immeubles appartenant au gouvernement se détériorent gravement en raison de leur âge et leur manque d'entretien. En effet, aucune inspection systématique des immeubles n'était faite selon les normes établies.

Le premier ministre du Yukon Dennis Fentie s'est dit heureux des résultats du rapport puisqu'ils viennent confirmer les soupçons du gouvernement.

« Nous avons demandé que cette étude soit faite afin de pouvoir renforcer nos méthodes de gestion. Les résultats obtenus sont en soi des outils qui vont nous permettre d'améliorer la situation qui avait été négligée par mes prédécesseurs », a-t-il souligné.

Une première audience sur le sujet a eu lieu la semaine dernière entre un comité de comptes publics non partisan et des représentants du ministère de la Voirie. D'autres rencontres du même type sont à prévoir.

Par la suite, le comité sera en mesure de présenter un rapport détaillé de la situation.


Par ailleurs, d'autres rapports de la vérificatrice générale ont été demandés par le ministre Fentie. Madame Fraser devrait donc vérifier l'état de l'hôpital général de Whitehorse, ainsi que les infrastructures des Jeux du Canada.

« On n'en fait jamais trop quand vient le temps de vérifier les dépenses publiques », a spécifié M. Fentie.

Marie-Hélène Comeau

Erratum

Une erreur s'est glissée dans les pages culturelles du dernier journal. La soirée d'ouverture officielle du Café Franco aura lieu le 26 février et non pas le 24 février comme il a été annoncé.




Je désire souhaiter la plus cordiale bienvenue à tous les athlètes, familles, officiels et visiteurs aux Jeux d'hiver du Canada 2007.


À l'instar de nos voisins nordiques, les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut, nous sommes fiers d'accueillir cette grande manifestation canadienne à Whitehorse.


Puisse ce 40^e anniversaire des Jeux du Canada faire vivre à tous les participants et visiteurs une expérience yukonnaise inoubliable!


Et à tous les athlètes, je souhaite beaucoup de succès et de plaisir.

*Le premier ministre,
Dennis Fentie*









Courrier

Les lettres doivent être lisibles, signées avec une adresse de retour. Elles ne doivent pas contenir de propos diffamatoires ou haineux.

Courrier de l'Aurore boréale
302, rue Strickland,
Whitehorse (Yukon)
Y1A 2K1



Je tiens à souhaiter la plus chaleureuse bienvenue nordique à tous nos visiteurs aux Jeux d'hiver du Canada!

J'espère que vous vivrez tous et toutes une expérience mémorable au Yukon, une expérience dont vous garderez

des souvenirs précieux pendant de nombreuses années. Nous sommes fiers et honorés d'être vos hôtes!

Le ministre responsable de la
Direction des services en français,

Glenn Hart

Yukon
Direction des services en français

éditorial

Ne pas voir plus loin que le bout de son nez

Le lundi 12 février, le conseil municipal de Whitehorse a rendu sa décision sur la question du rezonage du lac McLean, situé en haut de l'accès sud de la ville. Le rezonage permettra l'implantation d'une carrière et d'une entreprise de ciment

dans les environs du petit lac. Cette décision unanime est désolante et témoigne d'un manque de vision à long terme.

Les édiles croient que les nombreuses lois en place protégeront les lieux. La mairesse et les conseillers estiment que

les citoyens devraient avoir confiance en la législation établie pour garantir la pureté de l'eau et de l'environnement. Ils affirment aussi que leur décision se base sur des faits et non pas des émotions. (Des années d'exploitation minière ont pourtant asséché plus d'un ruisseau, souillé plus d'un site nordique mais personne ne semble en tirer de leçon! Ne devenons pas émotifs!)

Les besoins en gravier et en ciment de la capitale en pleine croissance sont énormes. La solution d'une carrière à proximité des travaux semble logique. Une carrière en ville, c'est plus qu'une source de gravier, c'est une façon économique de combler

les besoins des innombrables travaux de voirie. Mais une carrière et une entreprise de ciment signifient aussi du bruit et de la pollution. Les épargnes sur l'essence et le transport des matériaux valent-elles le risque sérieux d'abîmer les lieux? Et pourquoi courir le risque? Pourquoi installer une carrière près d'un lac?

De nombreuses personnes ont soulevé ces inquiétudes auprès du conseil municipal. Une opposition constante a salué toute la question du rezonage et les gens ont utilisé leur droit de parole. Mais ils n'ont pas été entendus. De toute façon, en matière de rezonage, la ville de Whitehorse en a vu d'autres : elle est devenue professionnelle en la matière. On se souviendra d'un marais disparu à jamais, remplacé par le centre commercial Chilkoot. Les gens avaient aussi exprimé leur désaccord.

Le plan de la ville comprend pourtant la nécessité de tenir des consultations publi-

ques dans les questions de zonage.

La philosophie des élus municipaux semble être assez limitée. La nature, il y en a en masse aux alentours! Que les amateurs de plein air aillent se promener au parc Klwane ou dans les Tombstones. Qu'ils laissent le progrès s'installer en ville. Que les protestataires aillent voir ailleurs...

Les automobilistes qui entrent à Whitehorse par la voie Robert-Service voient régulièrement un gros nuage de fumée... Ces volutes épaisses sont produites par une entreprise d'asphalte située tout près de la route de l'Alaska. Ils verront bientôt d'autres nuages et ceux-là seront de poussière. Une belle façon d'accueillir les visiteurs! Une belle façon de proclamer ses couleurs : Bienvenue à Whitehorse, une ville poussiéreuse où on ne voit pas plus loin que le bout de son nez.

Cécile Girard



Les Jeux... dernier sprint!

Pendant les Jeux du Canada 2007, l'Aurore boréale publiera deux éditions spéciales, le 2 et le 9 mars.

L'édition présente et les deux prochaines éditions seront publiés à 2000 exemplaires.

Ces éditions seront disponibles un peu partout en ville et sur le site des Jeux.

L'Aurore boréale offrira une couverture originale des événements et vous fera connaître les athlètes venus de partout au pays.

aurorejeux@afy.yk.ca

l'aurore boreale

Directrice
Cécile Girard

Journalistes
Marie-Hélène Comeau
Béatrice Van Houtryve

Anne-Marie Lapointe

Coordonnatrice de la publicité
et responsable de la distribution
Marie-Claude Nault

Correspondant national
Danny Joncas APF

Comité du journal
Cécile Girard
Angélique Bernard
Didier Delahaye

Relecture bénévole
Lise Ouimet

Correction d'épreuves
Angélique Bernard

Adresse
302, rue Strickland
Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1
Téléphone : (867) 667-2931
Télécopieur : (867) 667-2932

Courriels
Cécile Girard : auroredir@afy.yk.ca
M.-H. Comeau : journaliste@afy.yk.ca
Marie-Claude Nault : mnault@afy.yk.ca

Le journal est publié aux deux semaines, sauf en juillet, mois de relâche. Son tirage est de 1 000 exemplaires et sa circulation se chiffre à 945 copies. La distribution du journal est vérifiée par l'Office de distribution certifié.

L'Aurore boréale est membre de l'Association de la presse francophone (APF) et est représenté par l'agence publicitaire Repco-Média, située à Ottawa : 1-866-411-7486

L'Aurore boréale est sociétaire de l'organisme de charité Donatien-Frémont qui encourage les jeunes à étudier en français dans le domaine des communications.

Les textes publiés n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs. Le journal est publié par l'Association franco-yukonnaise, située à Whitehorse au Yukon.

Site WEB : [//journaux.apf.ca/auroreboreale](http://journaux.apf.ca/auroreboreale)



Fondation Donatien Frémont, Inc.



OFFICE DE LA DISTRIBUTION CERTIFIÉE
Les médias de tirage qui tiennent à leur responsabilité
et sont certifiés par l'Office de la Distribution Certifiée

Deloitte
Services professionnels



repcO-média
Agence de représentation média



ASSOCIATION
FRANCO-YUKONNAISE
25 ANS!
1982-2007

scène locale

Le cannabis, une substance populaire au Yukon

Plus de 21 % des gens du Yukon consomment de la marijuana alors que la moyenne nationale se situe à 14 %. Il s'agit du plus haut pourcentage au pays. Ces données inquiètent la Section des Services de prévention du Bureau de lutte contre l'alcoolisme et la toxicomanie qui redouble d'effort pour mettre en garde les gens contre cette drogue.

Ces données sont tirées d'un sondage mené en 2005 à l'échelle du pays et auquel 12 014 personnes du Yukon ont participé. En plus de l'écart majeur entre les résultats nationaux et ceux du territoire, l'enquête révèle des indices sur l'âge des consommateurs. Ainsi, 34 % des gens qui consomment de la marijuana sont âgés entre 15 et 19 ans alors que 52 % ont de 20 à 24 ans.

« Nous n'avons pas d'explication sur les raisons de cette grande popularité au territoire », admet Sandy Bowlby, conseillère en prévention des dépendances de la Section des Services de prévention du Bureau de lutte contre l'alcoolisme et la toxicomanie. « Nous ne pouvons qu'être surpris par ces données qui continuent d'être tirées du sondage, et persévérer dans notre travail de prévention », souligne-t-



Photo : Aurore boréale

Les Yukonnais fument davantage de marijuana que la moyenne des Canadiens

elle.

La consommation de cannabis au territoire a augmenté de 16 % ces 15 dernières années. La Colombie-Britannique est la deuxième province du pays où les gens consomment le plus de marijuana avec un résultat de 17 %. L'Île-du-Prince-Édouard, le Nouveau-Brunswick et la Saskatchewan arrivent en fin de liste avec 11 %.

« Les chiffres ne parlent pas que de consommateurs réguliers. L'enquête demandait simplement si les gens avaient

consommé de la marijuana au moins une fois durant les 12 derniers mois », tient à souligner M^{me} Bowlby. « Les gens ont tendance à penser que la marijuana est une drogue inoffensive. Pourtant, des problèmes de santé sont liés à sa consommation », rappelle-t-elle.

La marijuana provient du cannabis. Cette plante est cultivée partout dans le monde et constitue la drogue illégale la plus répandue au Canada.

Fumer de la marijuana a des répercussions sur la santé

des poumons. De même, ce geste augmente les risques de maladies du cœur, de pertes de mémoire et de problèmes d'apprentissage, d'accidents, de même que de problèmes de santé mentale.

Chaque année, le Bureau de lutte contre l'alcoolisme et la toxicomanie multiplie ses ateliers de prévention un peu partout au territoire. Le nombre de curieux varie d'un atelier à l'autre, mais l'intérêt

reste le même.

« Les gens sont avides de résultats provenant des plus récentes études sur le sujet. Ils veulent en connaître plus également sur la situation de consommation au Yukon et surtout comment venir en aide aux gens. Nos ateliers d'information sont d'ailleurs adaptés aux besoins des auditeurs », explique M^{me} Bowlby.

De nombreux pays autorisent l'usage du cannabis thérapeutique. Ce dernier ne peut pas soigner les gens, mais il permet de soulager les effets secondaires de la maladie ou du traitement. De nombreuses études sont toujours en cours sur ses qualités thérapeutiques.

« Nous n'abordons pas l'aspect thérapeutique du cannabis durant les ateliers publics. Nous nous concentrons principalement sur sa consommation récréative », souligne-t-elle, au sujet des récents ateliers qui ont eu lieu à Whitehorse.

Une présentation sur le sujet aura lieu en français au Centre de la francophonie, le 26 mars prochain, en collaboration avec le Partenariat communautaire en santé.

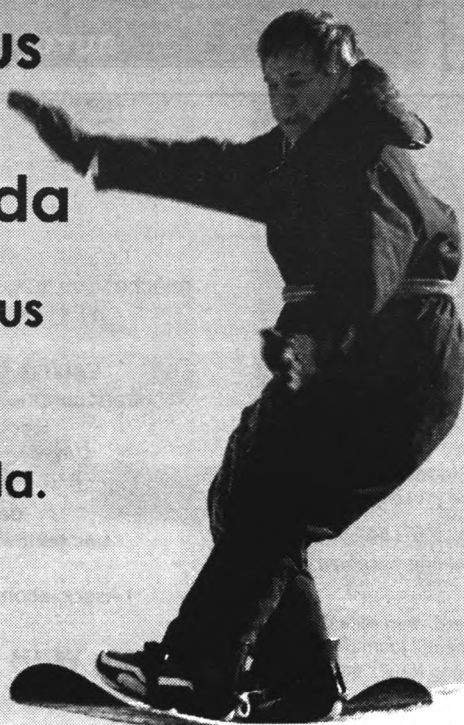
Marie-Hélène Comeau

Félicitations à tous les athlètes de partout au Canada

et un grand merci à tous les bénévoles, qui rendent possibles les Jeux d'hiver du Canada.

J. Bagnell

L'hon. Larry Bagnell
Député du Yukon



Whitehorse: 867-668-6565 Dawson City: 867-993-5440
Watson Lake: 867-536-2037 Sans frais: 1-866-293-6565

À titre de commissaire du Yukon, je suis heureuse de souhaiter la bienvenue à tous les athlètes, entraîneurs, officiels et visiteurs à Whitehorse pour la tenue des premiers Jeux d'hiver du Canada au nord du 60^e parallèle.

Nous sommes honorés d'être les hôtes de cette manifestation spectaculaire, marquant le 40^e anniversaire des Jeux du Canada.

Les Jeux d'hiver du Canada constituent pour nombre de nos invités l'occasion d'admirer en personne la beauté de nos montagnes, lacs et rivières et de respirer à pleins poumons notre air pur et frais. Au nom de tous les Yukonnais et Yukonaises, je vous souhaite la bienvenue dans notre coin de pays, où nous sommes fiers de vivre.

Les nombreuses manifestations sportives et culturelles qui auront lieu dans le cadre des Jeux d'hiver du Canada 2007 mettront en évidence l'esprit nordique qui nous caractérise si bien. Je me réjouis à la perspective d'assister à autant de manifestations que le temps me le permettra, et j'espère avoir le plaisir de vous y rencontrer.

Jouez dur, jouez franc jeu, et surtout, donnez votre pleine mesure.

La commissaire du Yukon,

G. Van Bibber
L'honorable Geraldine Van Bibber

Yukon
Bureau du commissaire

YUKON
PLUS GRAND QUE NATURE

WHITEHORSE
2007
—JEUX DU—
CANADA
—GAMES—



La ville de Whitehorse en a décidé de l'avenir du lac McLean

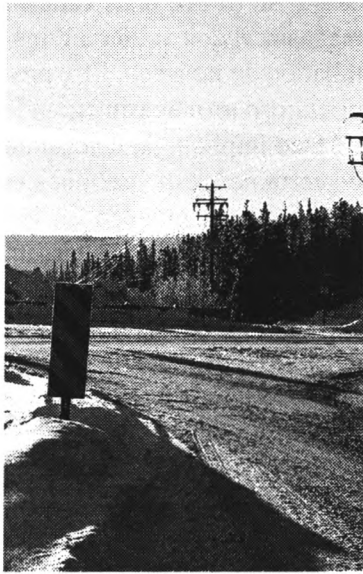
La ville de Whitehorse a rendu son verdict en faisant la sourde oreille aux protestataires. Elle autorise l'installation d'une centrale de béton dans la région du lac McLean situé près de la sortie sud de la ville de Whitehorse. La décision a été unanime.

Ainsi, après dix ans de pourparlers, la compagnie Territorial Contracting quittera les rives du lac Ear pour s'établir près du lac McLean. Cette décision déçoit grandement les habitants de la région qui avaient lutté afin de protéger cette étendue d'eau.

À plusieurs reprises, ils

ont assisté aux rencontres publiques de la ville de Whitehorse, afin de faire prévaloir leurs points de vue. Malgré l'invocation des enjeux environnementaux, la dégradation de la qualité de l'air et les protestations de la Première nation Kwanlin Dun, rien n'y fit.

Pourtant, en janvier dernier, un citoyen avait évoqué le Plan communautaire officiel (Official Community Plan) qui régularise le zonage dans la loi municipale de Whitehorse. Selon ce plan, des études environnementales et des consultations doivent être effectuées obligatoirement auprès des ci-



Le boulevard Hamilton sera prolongé afin de joindre la route de l'Alaska

toyens avant d'entreprendre tout développement dans cette région.

Les protestataires ignorent pour le moment quelle sera la prochaine étape. Certains songent en effet à passer par la voie référendaire afin de faire renverser cette décision. Pour ce, ils auront besoin de 2 000 signatures des citoyens de la capitale du Yukon. Une décision sera prise à cet effet dans les prochains jours.

Par ailleurs, d'ici deux ans, le boulevard Hamilton sera prolongé afin de joindre la route de l'Alaska dans le secteur de la route Robert-Service.

Les travaux qui devraient être terminés en 2009, sont

estimés à plus de 15 millions de dollars. Ils permettront aux 8 000 résidents des banlieues de Copper Ridge, de McIntyre et de Granger d'avoir accès à une deuxième sortie.

Depuis la construction du boulevard Hamilton, qui remonte au début des années 1990, le trafic routier n'a cessé d'augmenter. La croissance des banlieues et la construction du Centre des Jeux du Canada en sont en partie responsables. Il était devenu essentiel de procurer une deuxième voie de sortie en cas d'urgence. Il est en effet devenu difficile de prévoir un plan d'évacuation efficace en cas, par exemple, d'incendie de forêt.

Marie-Hélène Comeau

Les accords et les exceptions ne leur font pas peur!

Leslie Larbalestrier et Valérie Beaudoin-Herdes représenteront le Yukon à la Dictée des Amériques qui aura lieu le 17 mars à Québec.

Leslie participera à la dictée senior et Valérie à la dictée junior.

La lutte a été chaude entre Leslie Larbalestrier et Marianne Théorêt-Poupart qui sont arrivées *ex æquolors* du test de qualification qui avait lieu le 7 février dernier.

Valérie Herdes, pour sa part, fait partie d'une famille où l'orthographe est servi comme dessert! Sa mère, Jeanne Beaudoin a représenté le Yukon quelquefois à la Dictée. Sa sœur aînée, Émilie, a aussi participé.

La Dictée sera diffusée du Salon rouge de l'Assemblée nationale du Québec. Quelque 130 finalistes de 40 pays s'affronteront dans le cadre d'une dictée qui sera concoctée par un auteur dont le nom sera dévoilé prochainement.

La Dictée des Amériques est une compétition internationale d'orthographe de la langue



Leslie Larbalestrier

française. Elle a été créée par Télé-Québec en 1994 et est télédiffusée à travers le monde.

Depuis sa création, plus de 600 000 personnes d'Afrique, d'Amérique latine, d'Asie, d'Europe, des États-Unis et du Canada ont pris part aux différentes épreuves de qualification de la Dictée des Amériques.

Au Québec, près de 60 000 personnes participent annuellement à la Dictée. Au Canada et sur la scène interna-



Valérie Herdes

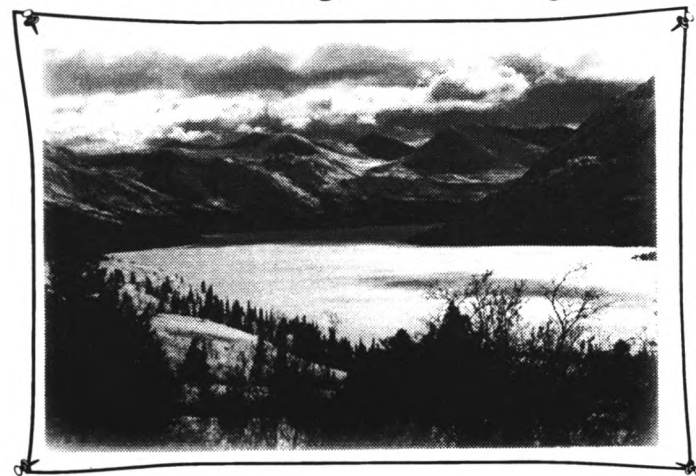
tionale, près de 70 000 personnes se prêtent à l'exercice.

Chaque année, la Dictée des Amériques, qui compte sur l'appui de plus de 1000 bénévoles pour organiser le concours, réunit environ 120 représentants en provenance de 25 pays d'Afrique, d'Amérique, d'Asie et d'Europe.

Rappelons qu'en 1998, une Franco-Yukonnaise, Danièle Rémillard, a été la grande gagnante du concours.

Marie-Hélène Comeau

Vous trouvez l'hiver yukonnais majestueux ?!



Alors commencez à imaginer son autre visage...

Préparez votre visite estivale sous le soleil de minuit

en français!

www.tourismeyukon.ca

Vous y trouverez une foule d'informations sur le Yukon, son climat et ses attraits.

Participez au nouveau forum des voyageurs!

302 rue Strickland, Whitehorse (Yukon) Tél.: (867) 668-2663 Téléc.: (867) 668-3511

RDÉE
Yukon

Canada

25 ANS

Centre d'information touristique de Whitehorse
Heures d'ouverture prolongées durant les Jeux du Canada

100, rue Hanson

Ouvert tous les jours du 21 février au 11 mars

8 h 30 à 17 h

Bienvenue à tous!

YUKON
PLUS GRAND QUE NATURE

Un entrepreneur francophone préside aux destinées du nouveau Canadian Tire

Vous avez sûrement remarqué le Canadian Tire nouvellement construit aux côtés du Wal Mart. Eh bien! c'est un francophone du nom de Daniel Charlebois qui en est propriétaire. En février 2002, la possibilité de s'installer au nord du 60^e parallèle se présente, alors que les franchises du Canadian Tire sont à vendre. Après une visite au territoire, l'homme d'affaires est vite charmé et décide de s'y installer. C'est surtout l'envie du changement et son désir de relever de nouveaux défis qui a amené M. Charlebois à quitter sa vie et ses deux Canadian Tire à Toronto pour venir vivre ici.

Ce troisième Canadian Tire est le plus grand de tous. M. Charlebois a mis sur pied sa première entreprise alors qu'il n'avait que 23 ans. Il était alors propriétaire d'un magasin de pièces et accessoires de camions ainsi que d'un garage pour y faire l'installation de moteurs sur des voitures de course. Après huit années, il vend son commerce et souhaite explorer de nouveaux horizons. C'est son père qui avait fait germer en lui l'idée d'acheter la franchise de son premier Canadian Tire.

M. Charlebois est présentement très occupé et il doit travailler sept jours par semaine. En plus de déménager tout

ce qui se trouve dans l'ancien magasin, il doit veiller à l'installation du nouveau. Être propriétaire d'un magasin à grande surface implique la délégation de certaines responsabilités et une entière confiance en ses nombreux employés. Déjà, un gérant principal, deux gérants de magasins et des gérants de départements travaillent pour lui. Dès l'ouverture, 40 employés (caissiers, commis de service, etc...) assurant le bon fonctionnement du magasin s'ajouteront à l'effectif. Comme la main-d'œuvre est peu nombreuse au territoire, la tâche d'embaucher le personnel a été confiée à une seule personne : un gérant de ressources humaines.

Le projet de construction avait débuté il y a deux ans,

mais ce n'est que depuis une dizaine de mois que les travaux ont réellement pris forme. Le magasin devrait ouvrir à la mi-mars, mais la grande ouverture n'est prévue que pour la mi-avril, ce qui laissera une période d'essai d'environ quatre semaines pour effectuer les ajustements nécessaires au bon fonctionnement de l'entreprise.

Ce qui a poussé Daniel Charlebois à agrandir et à déménager son Canadian Tire est la trop forte demande et le manque d'emplacement pour les nouveaux produits qui arrivent sur le marché chaque année. La petitesse du stationnement représentait également un problème pour sa clientèle. Il affirme que les prix seront les mêmes que dans tous les

autres Canadian Tire du pays. Le nouveau magasin comprendra une plus grande quantité des produits qui étaient disponibles à l'ancien magasin, mais aussi une panoplie de nouveaux articles.

Le fait d'être voisin de Wal-Mart ne représente pas un obstacle pour le propriétaire, mais bien un atout ; puisqu'il croit que la clientèle de celui-ci viendra certainement faire un tour à son nouveau magasin, si ce n'est que par simple curiosité. Daniel Charlebois se dit très heureux de l'avancement des travaux, mais il ne pourra être entièrement satisfait que lorsque son nouveau magasin aura ouvert ses portes.

Anne-Marie Lapointe

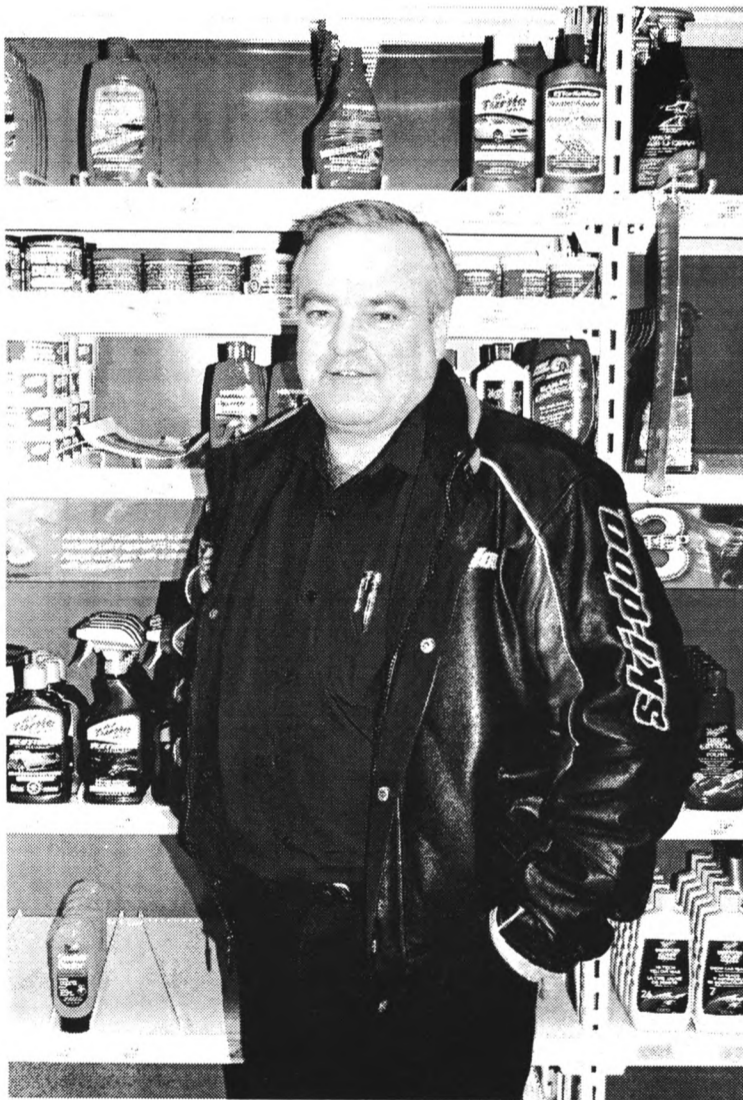


Photo : Anne-Marie Lapointe

Daniel Charlebois, le propriétaire du nouveau Canadian Tire, a hâte que son commerce ouvre ses portes.

**UNE ANNONCE PLACÉE
DANS CET HEBDO EST BASÉE
SUR UNE DISTRIBUTION**

VÉRIFIÉE

PAR Deloitte • WWW. ODCINC.CA

Visez plus haut!

excellence

accomplissement

rêves

succès

WHITEHORSE
2007 Ligne aérienne officielle des
Jeux d'hiver du Canada 2007

JEU DU
CANADA
GAMES

AIR NORTH
30
YUKON'S AIRLINE
FEBRUARY 1977 - 2007

AIR NORTH
Yukon's Airline

www.flyairnorth.com

Air Canada change sa politique concernant les enfants

Les enfants de 12 ans et moins ne seront plus autorisés à voyager seuls sur les vols en correspondance d'Air Canada. La compagnie aérienne nationale continuera d'offrir son programme pour enfants non accompagnés seulement sur les vols directs dès le 1^{er} avril.

« Cette politique repensée continuera de répondre à la majorité des clients qui y ont recours, car la plupart s'en prévalent uniquement pour des itinéraires sans escale et avec vol unique », a expliqué Isabelle Arthur, de la compagnie Air Canada. « L'examen attentif du programme d'accompagnement a permis d'établir que l'attention accordée aux enfants qui voyagent seuls et qui ont des vols de correspondance est beaucoup trop complexe et onéreuse, surtout en cas d'irrégularités d'exploitation. La demande concernant le service d'accompagnement est à son plus fort pendant les périodes de pointe hivernales, quand les probabilités de retard et d'annulation attribuables aux tempêtes sont les plus grandes », souligne-t-elle.

Aucune exception ne sera faite pour les communautés

éloignées où les vols en correspondance sont une réalité quotidienne. Au Yukon, les vols d'Air Canada se rendent obligatoirement à Vancouver où les gens changent par la suite de vols pour se rendre vers leurs destinations finales.

« Les exigences à accorder au service d'accompagnement sont rigoureuses. Elles constituent toutefois un fardeau supplémentaire pour notre exploitation et notre personnel tenu de s'occuper de ces enfants, parfois dans des circonstances imprévisibles imputables aux correspondances. Cela nous oblige à soustraire des ressources de nos effectifs globaux qui servent la plus grande part de notre clientèle, ce qui engendre souvent des coûts importants », souligne M^{me} Arthur. « Il faut noter également que la plupart des grandes chaînes hôtelières, qui représentent l'essentiel des chambres disponibles aux environs des aéroports, n'acceptent pas de mineurs non accompagnés dans leurs établissements. Cela complique les choses et augmente de façon importante le coût réel pour s'occuper adéquatement des enfants voyageant seuls advenant des irrégularités d'exploitation qui les obligent à passer la nuit sur place.

Cette situation n'est pas pour plaire à tous les Yukonnais. Nombreuses sont les familles éclatées où l'un des parents n'habite plus au territoire. Cette nouvelle politique d'Air Canada vient donc mettre des bâtons dans les roues à de nombreux parents. Sans compter les visites des enfants chez leurs grands-parents qui habitent, règle générale, également à l'extérieur.

Malgré tout, Air Canada reste inflexible concernant sa décision.

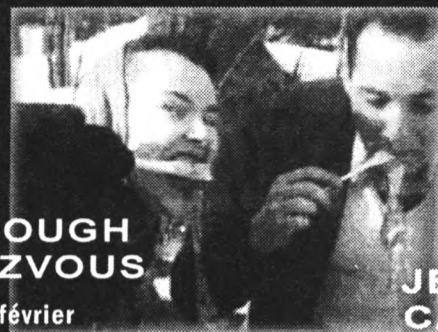
« La grande majorité des clients qui utilisent le service d'accompagnement le font sur des vols directs. Nous établissons des politiques qui répondent aux attentes d'un plus grand nombre de voyageurs. Pour pouvoir continuer à offrir quotidiennement à nos clients les bas tarifs auxquels ils s'attendent désormais, en dépit de la flambée des prix du carburant, il est essentiel de revoir et de redéfinir continuellement nos activités », conclut M^{me} Arthur.

Marie-Hélène Comeau



Photo : Marie-Claude Nault
L'équipe des gars de la construction, Stéphan, Jean-François et Karim (accompagnée de Virginie, responsable des cafés-rencontres) ont préparé le repas du café-rencontre, du 2 février dernier. Au dire des nombreuses dames présentes, tout était délicieux!

CABANE À SUCRE



SOURDOUGH RENDEZVOUS

Les 17 et 18 février

PARC SHIPYARDS

11 h à 16 h

JEUX DU CANADA

Du 28 février au 6 mars

FESTIVAL CULTUREL SITE ATCO

12 h à 17 h



Rens. : Maryne
668-2663, # 221

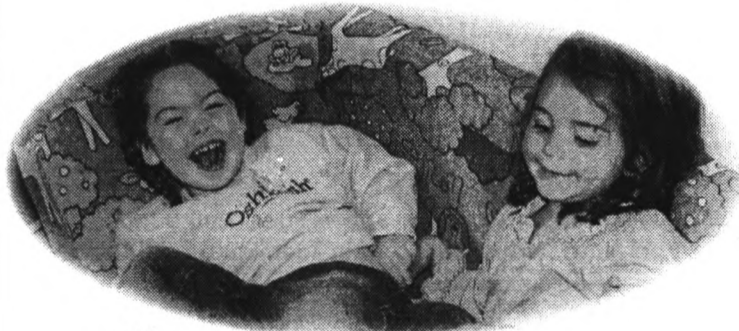
Yukon



Patrimoine canadien Québec

Découvrez le visage francophone de Whitehorse...
Venez faire un tour au journal L'Aurore boréale,
situé au Centre de la francophonie,
302, rue Strickland.

Les petits
de La garderie du petit cheval blanc
souhaitent la bienvenue
aux athlètes et aux visiteurs !



La garderie du petit cheval blanc
22, promenade Falcon, Whitehorse (Yukon) Y1A 6C8
Téléphone : (867) 633-6566

BONJOUR !
Bienvenue chez nous

de la part de
la Commission scolaire francophone du Yukon,
de son personnel, des parents
et des étudiants de l'École Émilie-Tremblay



Commission scolaire francophone du Yukon
3151 C, 3^e Avenue
668-8680



The Wharf
on Fourth
4040, 4^e Avenue

Qualité
et fraîcheur
tous les jours

Faites votre choix parmi nos poissons
et fruits de mer frais et sauvages :

**morue, sole, vivaneau, thon,
coquille Saint-Jacques, crabe et crevettes.**

Spécial des Jeux du Canada :
Saumon fumé, thon et omble chevalier.

Nous emballons pour le transport... de la mer à votre table !
Chèques-cadeaux en vente

OUVERT 7 JOURS SEMAINE!
Lundi au samedi de 10 h à 18 h • Dimanche de 10 h à 17h

(867) 667-7473 (867) 667-7472 thewharf@northwestel.net

Les prix du commissaire

APPEL DE CANDIDATURES

Vous êtes invité à présenter la candidature d'une personne du Yukon s'étant distinguée dans un des domaines suivants :

SERVICE PUBLIC BÉNÉVOLE : Le prix vise à reconnaître des résidents du Yukon qui ont apporté une contribution importante ou durable à la vie économique, sociale, scolaire, politique ou culturelle du Yukon.

BRAVOURE : Le prix vise à reconnaître des résidents du Yukon qui se sont exposés à de graves risques, dans des circonstances dangereuses, pour protéger ou sauver, ou tenter de protéger ou de sauver la vie d'une ou de plusieurs personnes.

Candidatures — les propositions de candidatures doivent :

- être présentées par écrit et être signées par au moins deux personnes;
- indiquer en détail les motifs de la proposition;
- être accompagnées d'un formulaire de présentation de candidature dûment rempli — qu'on peut obtenir au Bureau du commissaire;
- être accompagnées d'au moins 2 ou 3 lettres d'appui de personnes ayant été le plus touchées par les actions du candidat proposé.
- viser des personnes autres que vous-même, votre conjoint ou conjointe, ou des membres de votre famille immédiate.

Date limite de présentation des candidatures pour la prochaine cérémonie de remise des prix du commissaire : le 28 février 2007, à 17 h.

Adresse postale et télécopieur :
Comité des prix du commissaire
Bureau du commissaire
211, rue Hawkins
Whitehorse (Yukon) Y1A 1X3
Tél.: 867-667-5121
Téléc.: 867-393-6201

Yukon
Bureau du Commissaire

Pour contrer la violence faite aux femmes autochtones

Les ministres territoriaux et provinciaux responsables de la condition féminine se sont rencontrés à Toronto le 1^{er} février dernier en vue de discuter de questions d'importance pour les femmes au Canada.

Elaine Taylor, ministre responsable du Bureau de promotion des intérêts de la femme du Yukon, a soulevé des questions présentant un intérêt particulier pour les femmes qui habitent le Nord. Principalement pour le financement des maisons d'hébergement pour femmes, la création d'un bureau régional de Condition féminine Canada dans le Nord et l'élaboration d'un plan d'action national. Ce dernier permettrait d'unir les efforts de lutte contre la violence faite aux femmes autochtones.

Le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien a récemment annoncé une augmentation des fonds destinés aux maisons d'hébergement pour femmes situées dans les réserves régies par la *Loi sur les Indiens*. Cette nouvelle est encourageante, mais les territoires du Nord craignent toutefois de ne pas avoir



Elaine Taylor, ministre responsable du Bureau de promotion des intérêts de la femme

accès à ces fonds en raison du critère restrictif visant les « maisons situées dans les réserves ».

« Les statistiques continuent à démontrer la nécessité des maisons d'hébergement pour femmes qui fuient la violence et les mauvais traitements. Dans le Nord, la situation est plus complexe qu'ailleurs au pays. Nous devons non seulement faire face à des taux de violence plus élevés, mais nous avons aussi de petites populations et des collectivités isolées », a dit M^{me} Taylor. « Le concept de maisons d'hébergement situées

dans les réserves ne s'applique pas vraiment dans le Nord. Nous voulons donc veiller à ce que les femmes autochtones habitant les territoires puissent profiter de ces nouveaux fonds annoncés par le gouvernement fédéral ».

Les territoires ont donc uni leur voix afin d'exprimer leurs inquiétudes. Toutefois, ils ont réalisé qu'ils n'étaient pas les seuls à partager cette crainte. Plusieurs provinces au pays ont des centres d'hébergements pour les femmes autochtones. Un nombre important de ces centres ne sont pas localisés exclusivement dans les réserves régies par la *Loi sur les Indiens*. « Pour l'instant, nous ignorons toujours si l'argent annoncé pourra également être attribué aux territoires », a admis la ministre.

Cette dernière a demandé aussi l'appui de ses collègues en vue de répondre aux besoins des femmes du Nord en matière de programmes et de recherches.

« La création d'un bureau régional de Condition féminine Canada dans le Nord permettrait de mieux faire face à nos divers besoins et défis », a ajouté M^{me} Taylor. « Ce bureau permettrait d'établir une voie de communication efficace entre les trois territoires, les résidentes du Nord et le gouvernement fédéral. »

Le Forum sur la politique concernant les femmes autochtones et la violence, tenu en mars 2006 et dont le compte rendu été publié récemment, fait ressortir le fait que l'élimination de la violence faite aux femmes doit devenir une priorité pour le Canada.

« Les ministres territoriaux et provinciaux responsables de la condition féminine se sont engagés à collaborer en vue de contrer la violence faite aux femmes autochtones », a dit M^{me} Taylor. Cette réunion a servi de point de départ à l'élaboration d'un plan d'action collectif pour favoriser les progrès sur nombre d'enjeux importants. D'autres réunions avec les ministres fédéraux sont prévues au cours des prochains mois

Marie-Hélène Comeau

VOUS POURRIEZ GAGNER* UNE EXPÉRIENCE LNH™ SANS PAREIL!

Il suffit d'acheter un Big Mac*, des frites, grand format, ou une boisson gazeuse, format moyen, pour vous inscrire au jouezmcdco.ca

Le concours débute le 30 janvier 2007.

c'est ça que j'm...

Voir le règlement officiel pour tous les détails sur le calendrier du concours, la répartition des prix, l'admissibilité et le concours dans les restaurants participants ou au jouezmcdco.ca. Inscrivez-vous en ligne. Aucun achat requis. Les prix alimentaires McDonald's peuvent uniquement être réclamés dans les restaurants McDonald's* participants. Avant d'être déclaré/e gagnant/e d'un prix, le/la participant/e doit répondre correctement à une question réglementaire.
© 2006, McDonald's. LNH est une marque de commerce déposée de la Ligue nationale de hockey. La coupe Stanley, l'image de la coupe Stanley et l'emblème de la LNH sont des marques de commerce de la Ligue nationale de hockey. © 2007, LNH. © 2007, A.J.L.N.H. L'A.J.L.N.H., l'Association des joueurs de la Ligue nationale de hockey et le logo A.J.L.N.H. sont des marques de commerce de l'A.J.L.N.H.

Sage-femme; la solution se trouve-t-elle dans la réglementation?

Les sages-femmes, formées pour donner des soins continus avant, pendant et après la grossesse, sont des dispensatrices de soins primaires. Cette profession a survécu aux changements et, pourtant, elle glisse dangereusement vers l'extinction.

« Cet exercice est carrément en danger partout au pays. Beaucoup de la sagesse de cette profession est sacrifiée au nom du professionnalisme médical. La façon traditionnelle de l'exercer s'efface tranquillement », déplore Heather Ashthorn, l'une des deux sages-femmes au Yukon.

Le sujet a refait les manchettes au territoire alors qu'un groupe de femmes a décidé de reprendre des démarches afin de légiférer cet exercice. Le *Yukon Midwifery Lobby Group* a récemment fait circuler une pétition demandant au gouvernement du Yukon de légiférer et de subventionner la profession de sage-femme.

Ce n'est pas la première fois qu'un tel mouvement prend forme au Yukon. Il y a une vingtaine d'années, un groupe de Yukonnais en avait fait tout autant. Puis, dans les années 1990, un rassemblement de gens provenant de différentes sphères, dont la médecine et la profession de sage-femme, avaient repris le flambeau.

« Nous avons déposé une ébauche de réglementation. C'était vers la fin des années

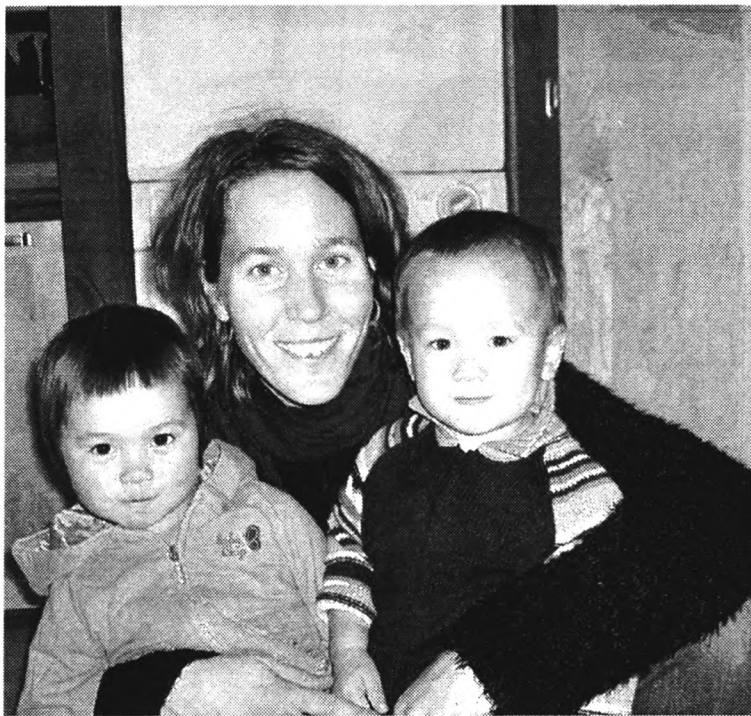
1990. Nous y étions presque. Puis il y a eu des élections. Le Parti libéral a été porté au pouvoir et le dossier a été mis au rebut », explique M^{me} Ashthorn qui faisait partie de ce regroupement maintenant dissous.

Près d'une dizaine d'années plus tard, le dossier refait surface. Cette fois-ci, ce sont des mères de famille qui reprennent les rênes. Aucune d'entre elles n'a pu avoir accès aux services de sage-femme durant leur accouchement. Elles aimeraient que les choses changent.

« J'étais enceinte de trois mois lorsque j'ai quitté la Colombie-Britannique pour venir habiter au Yukon. J'ai été amèrement déçue de constater que cette pratique n'était pas couverte par l'assurance maladie du Yukon », explique Asheya Hennessey, porte-parole du *Yukon Midwifery Lobby Group*. « Après mon accouchement, j'ai donc commencé à en discuter avec d'autres femmes qui déploraient elles aussi cet état de choses. C'est ainsi que cela a débuté », souligne-t-elle, tout en expliquant que la démarche avait été bien accueillie par le ministre de la Santé et des Affaires sociales.

Toutefois, Brian Kitchen, directeur, élaboration des politiques et des programmes au ministère de la Santé et des Affaires sociales, met les gens en garde.

« Légiférer une pratique, c'est une chose. La subventionner en est une autre. Les deux



Heather Ashthorn et ses deux enfants

Photo fournie

ne vont pas nécessairement de pair. C'est-à-dire, si le gouvernement du Yukon décide de légiférer cette pratique, il n'est aucunement obligé de décider de la subventionner », explique celui qui est maintenant responsable du dossier pour le gouvernement du Yukon.

Pourtant, affirme M^{me} Ashthorn, légiférer cette profession devient inutile si elle n'est pas subventionnée.

« Le pire scénario que nous connaissons au pays est celui de l'Alberta où la pratique est légiférée, mais non subventionnée. Les familles ont complètement perdu le contrôle. On leur impose une liste de procédures que les sages-femmes doivent suivre et on demande aux familles de défrayer les coûts. Je crains que le

Yukon prenne cette voie », s'inquiète-t-elle. « Pour l'instant, les familles viennent me voir et je deviens leur employée. On voit ensemble leurs besoins et ce qui peut être fait. Il y a une plus grande latitude qui se marie avec la pratique traditionnelle », affirme celle qui revient tout juste d'un séjour à Ranklin Inlet au Nunavut où elle a pu exercer sa profession pendant plusieurs mois aux côtés d'autres sages-femmes.

« C'est une passion pour moi. C'est dans mon cœur. J'aime voir la transformation qui s'opère chez les familles. Les mamans apprennent de ce processus à la fois à donner et à recevoir l'amour. C'est toujours très touchant », explique celle qui a dû ralentir quelque

peu sa pratique après la naissance de ses deux enfants. « Je me réjouis qu'un nouveau regroupement de gens souhaite relancer le dossier au Yukon. Nous sommes le seul territoire à ne pas être légiféré et subventionné. Je crois toutefois que le spectre du groupe devrait être plus large et englober des professionnels de la santé, des sages-femmes, des Premières nations et des femmes avec différentes expériences d'accouchement », explique-t-elle, tout en avouant ignorer quel serait l'impact au territoire si tout ceci se concrétisait.

« J'ai travaillé récemment à Ranklin Inlet qui est un endroit où la pratique est subventionnée. J'ai donc maintenant l'expérience de pratiquer dans un tel milieu. Ce changement impliquerait, entre autres, un surcroît de travail administratif qui entraînerait une diminution du temps accordé aux familles. D'un autre côté, j'aurais accès à un réseau et je serais évaluée, ce qui est toujours de bon augure. La pratique deviendrait plus accessible aux familles et la rémunération serait différente. Pour l'instant, je dépends entièrement du lien et de la confiance qui se créent avec les familles », confie-t-elle.

Une première rencontre aura lieu entre le ministère de la Santé et des Affaires sociales et le *Yukon Midwifery Lobby Group* au printemps.

Marie-Hélène Comeau



avec la participation de



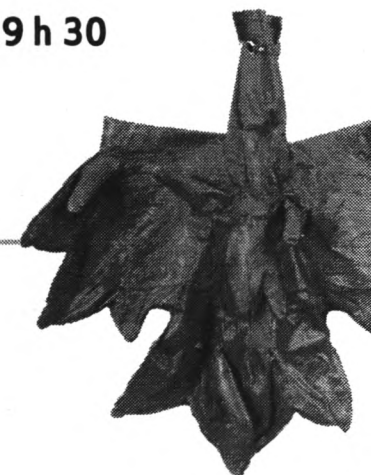
présentent

DU 23 FÉVRIER AU 8 AVRIL 2007

Vernissage le vendredi 23 février à 19 h 30

Burning Cold

Une exposition nationale rassemblant les talents d'artistes en émergence au Nord et au Sud du Canada



Brian Jungen
Wieland, 2006
leather gloves

Shuvina Ashoona | BGL | Brian Jungen | Tania Hitchell | Craig Leblanc
Annie Pootoogook | John Sabourin | Doug Smarch Jr. | Emily Vey Duke et Cooper Battersby

Une nouvelle direction à La garderie du petit cheval blanc

Le sourire franc et le discours enjoué, Julie Desjardins ne cache pas son enthousiasme lorsque vient le temps de parler de l'équipe de La garderie du petit cheval blanc. La directrice de la garderie franco-yukonnaise entame sa nouvelle carrière avec optimisme.

« L'équipe des éducatrices de la garderie est dynamique. Elles sont dévouées avec un cœur rempli d'amour pour les enfants », confie d'emblée cette mère de deux enfants au parcours unique.

Originnaire de la région de Lanaudière au Québec, M^{me} Desjardins a fait ses débuts sur le marché du travail à titre de secrétaire administrative. En très peu de temps, elle a réorienté son choix de carrière pour être tour à tour responsable de la publicité pour un journal communautaire, agente de développement pour la Chambre de commerce et coordonnatrice de spectacles. Tout cela en étant maman à temps plein.

« Puis un jour, j'ai bifurqué », lance-t-elle en souriant. « J'ai ouvert mon bureau d'herboristerie, massothérapie et réflexologie. J'ai eu mon entreprise jusqu'en avril 2006 au moment où j'ai décidé de partir en voyage. J'ai alors tout vendu », explique celle qui a



Photo : Marie-Hélène Comeau

Julie Desjardins succède à Céline Yergeau à la direction de la garderie franco-yukonnaise

profité de ce temps de répit pour aller se ressourcer en Inde.

« J'en ai profité pour aller faire du yoga dans un monastère bondé de près de 300 orphelins tibétains. Par la suite, on m'a dit que je pouvais y retourner travailler auprès des enfants. Je suis donc repartie

de l'Inde avec cette idée en tête. Au lieu de l'Inde, c'est au Yukon que ça s'est concrétisé », explique Julie Desjardins.

De retour au Québec après son bref séjour en Inde, sa fille lui fait part de son projet de déménagement au Yukon où elle a obtenu un emploi. L'idée lui plaît, et en moins de deux,

elle décide de faire la route avec sa fille Geneviève, l'automne dernier, jusqu'au pays du soleil de minuit.

« Je dois avouer que je connaissais déjà le Yukon pour m'y être rendue durant l'été 2006. Je savais qu'un jour, je reviendrais pour m'y installer. L'espace qu'on retrouve au Yukon est très attirant pour une personne qui s'intéresse à la médecine douce et à la pratique, », confie-t-elle.

Elle considère son nouveau poste à la garderie comme une expérience enrichissante et positive.

« J'ai beaucoup d'écoute tout en étant exigeante. Il y a des objectifs à atteindre pour tous et nous pouvons y arriver. Notre but commun, c'est que les enfants soient heureux et

s'épanouissent à la garderie », souligne celle qui voit désormais au bon fonctionnement, à l'administration et à la gestion du personnel du service de garde. Elle succède ainsi à Céline Yergeau qui a quitté son poste en décembre dernier et travaille maintenant comme éducatrice.

En terminant, rappelons que la garderie restera ouverte durant les Jeux d'hiver du Canada pour les enfants qui y sont déjà inscrits. Différentes activités reliées aux Jeux y auront lieu.

La garderie du petit cheval blanc existe depuis le début des années 1990. Elle accueille près d'une quarantaine d'enfants et emploie huit éducatrices.

Marie-Hélène Comeau

Dr Jean-François Latour, chiropraticien

Clinique Chiropratique Dazhãw Du
306 rue Hoge
Whitehorse

(867) 667-7308

Membre du Collège chiropratique
des sciences de sports



FONDS POUR LES ARTS

La date limit pour le dépôt
des demandes de financement
relatives au Fonds pour les arts est
le 15 mars

Le Fonds pour les arts appuie le développement
créatif des arts au Yukon par le financement de
projets d'arts visuels,
de littérature et d'arts de la scène.

Des demandes peuvent être déposées quatre fois
par année, soit le 15 septembre, le 15 décembre,
le 15 mars et le 15 juin.

Pour plus de renseignements ou pour obtenir un
formulaire de demande, veuillez communiquer
avec la coordonnatrice du Fonds pour les arts
au 667-3535

ou, sans frais au 1-800-661-0408, poste 3535
ou encore par courriel à artsfund@gov.yk.ca

Yukon
Tourisme et Culture

Le vendredi 23 février

Regardez les nouvelles
en direct de Whitehorse
pour le coup d'envoi des
Jeux d'hiver du Canada



EN SEMAINE 18H REDIFFUSION 23H

**LE TÉLÉJOURNAL
COLOMBIE-BRITANNIQUE**

AVEC PIERRE-PHILIPPE BIBEAU

WWW.RADIO-CANADA.CA/C-B


RADIO-CANADA
INFORMATION

L'enseignement : une source d'inspiration intarissable pour Mitch Miyagawa

L'enseignement et l'écriture sont des professions qui s'équilibrent bien lorsqu'elles sont combinées. C'est du moins l'opinion de l'auteur yukonnais à succès Mitch Miyagawa, qui offre depuis janvier dernier les cours de langue seconde aux immigrants. Il succède ainsi à Karen Walker qui occupait ce poste depuis quelques années.

« J'aime le contraste entre l'enseignement et l'écriture. Avec l'enseignement, j'ai un contact direct avec les étudiants. Je suis entouré et les gens me sont reconnaissants. La situation est toute autre avec l'écriture. Je suis seul, isolé durant le processus de création. Puis, on se fait critiquer à la présentation publique de nos œuvres. C'est difficile pour l'ego », explique Mitch Miyagawa, au Yukon depuis 1998.

Tous les matins de la semaine au Centre de la francophonie, Mitch Miyagawa offre à une dizaine d'étudiants le cours de langue pour les immigrants. Ces derniers ont choisi le Yukon comme terre d'adoption canadienne. Ils sont

réfugiés politiques ou résidents permanents. Ils doivent s'adapter à leur nouveau mode de vie et donc apprendre les rudiments de la langue majoritaire du territoire; l'anglais.

« C'est un grand défi d'enseigner aux gens qui viennent d'un peu partout et de cultures différentes. Leurs âges et leurs connaissances de l'anglais varient énormément d'une personne à l'autre. Je conçois donc mes leçons pour que chacun y puise des notions », explique Mitch Miyagawa qui avoue du même souffle puiser lui-même son inspiration dans cet enseignement qu'il prodigue depuis plusieurs années.

« J'écris beaucoup au sujet d'autres cultures ainsi que sur ma famille qui est d'origine japonaise. J'ai donc assurément un intérêt pour les autres cultures. Il y a une liaison entre ma création et mon enseignement », explique l'auteur yukonnais qui a déjà à son actif plusieurs pièces de théâtre, des nouvelles et des documentaires.

En plus de l'écriture et de l'enseignement, la paternité occupe maintenant le quotidien

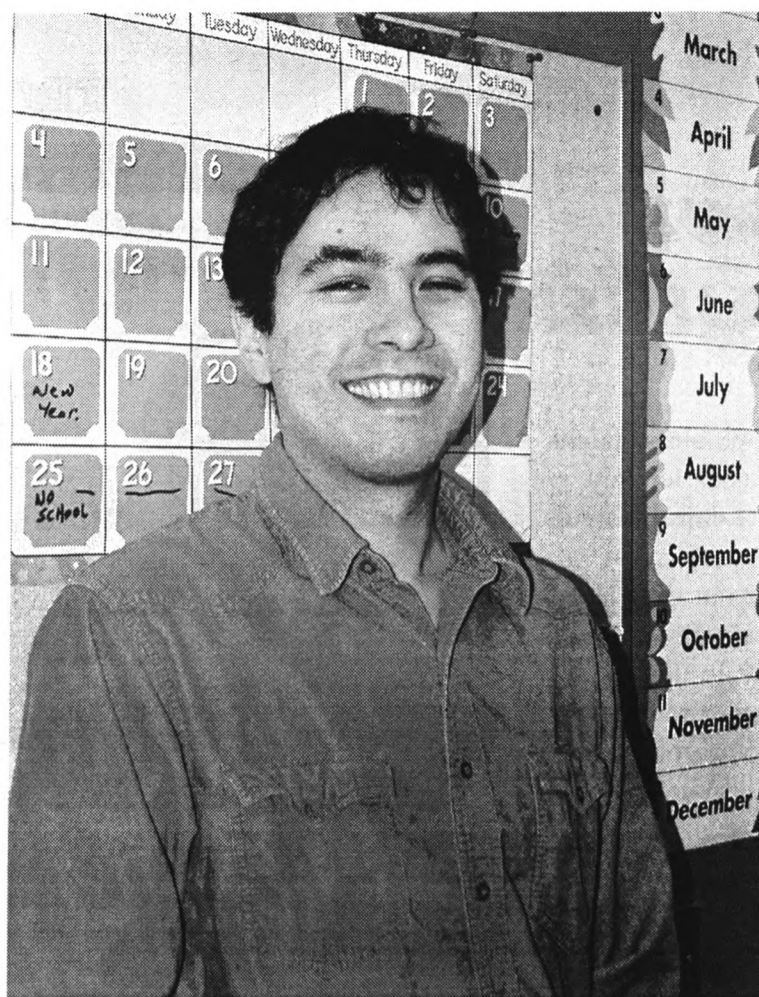


Photo : Marie-Claude Nault

Mitch Miyagawa est le nouvel enseignant des cours de langue seconde aux immigrants offerts au Centre de la francophonie.

de l'artiste.

« J'avoue avoir beaucoup moins de temps qu'auparavant pour l'écriture, mais je réussis quand même à produire des œuvres », lance-t-il en riant, presque surpris par cette constatation.

Sa toute récente pièce « Carnaval » sera d'ailleurs présentée en mai au Centre de recyclage Raven.

« La pièce sera jouée à l'extérieur et racontera l'histoire d'un jeune mineur de la Bolivie qui décidera de faire un pacte avec le diable », résume-t-il en achevant de ranger sa classe après avoir offert un cours.

Les gens qui souhaitent en apprendre davantage sur le programme de cours de langue peuvent communiquer avec Vincent Yerna, au 668-2663, poste 320. Les gens qui désirent d'autre part faire du bénévolat en faisant la conversation en anglais aux étudiants sont également les bienvenus.

Marie-Hélène Comeau

**TU TE CHERCHES UNE PLACE?
UNE CARRIÈRE?**

UNE VIE?

Place aux jeunes Yukon

Le Yukon t'offre plein d'opportunités, et nous sommes là pour t'aider à les trouver!

VIENS VOIR COMMENT !
Au Café Franco: 306, rue Alexander (Coin 3e Avenue)

WWW.PAJYUKON.CA

Canadian Rural Partnership Canada RDÉE Yukon 25th Anniversary Place aux jeunes Yukon

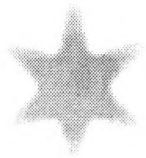
Gérez vos impôts d'entreprise sans vous plier en quatre

Nul besoin de faire des pieds et des mains pour produire des déclarations de renseignements. Il suffit d'utiliser notre outil en ligne pour produire les déclarations T4, T5, T3, T5008 et plus encore. Voilà l'un des multiples services électroniques sécurisés et rapides offerts aux entreprises à **arc.gc.ca/serviceselectroniques**

Pointez. Cliquez. Le tour est joué.

Agence du revenu du Canada Canada Revenue Agency

Canada



Le Journord

Le journal des jeunes de l'école **Émilie-Tremblay**

ÉDITION DU 16 FÉVRIER 2007

ON JOUE AUX JEUX POLAIRES!

Par Sébastien Laprés 5^e année



Les jeux polaires étaient au centre des Jeux du Canada et dans plusieurs écoles. Ils ont été créés pour que les enfants de 5^e et 6^e année rencontrent de nouveaux amis et pour qu'ils aient du plaisir ! On aimerait remercier

les commanditaires, tous les bénévoles et les participants qui signaient les chandails en souvenir. Les jeux polaires étaient très amusants.



Photo : DanB

Descendre pour mieux remonter

Par Camille Galloway, 5^e année

Le 6 février, les élèves de l'option théâtre 7/8 ont présenté la pièce « Descendre pour mieux remonter. » (Création collective). Les élèves de Whitehorse Elementary ont assisté à une présentation. Les comédiens étaient Marissa, Madrick, Émilie M., Émilie N., Valérie, Charlotte, Martin, Logan, Sébastien, Philip, Maya, Isabelle, Simon et Jérôme. On voudrait remercier Alexis et Karina pour avoir fait l'éclairage et la musique. Ainsi que M^{me} Robert qui a fait la mise en scène et les a guidés vers un si grand succès. J'ai beaucoup aimé cette pièce !

L'Aurore boréale



École Émilie-Tremblay



Photo : DanB

L'ÉÉT a souligné, le 5 février dernier, la venue des jeux à sa façon en allant jouer dehors au hockey et faire des glissades en compagnie de la mascotte Yuka.

MIXTE OU COMPARÉE !

Par Mira Tuzlac, 3^e année

Merci à Maryvonne Cyr, qui fait partie de la L.N.I. (Ligue Nationale d'Improvisation) pour ses beaux ateliers d'impro. Elle nous a appris c'est quoi l'impro. Aux petits et aux grands, elle les a aidés à améliorer leur impro. Merci pour le match du vendredi 27 janvier. J'ai bien aimé l'impro de la crevette. L'équipe de l'école Émilie-Tremblay a gagné mais aussi bravo et merci à l'équipe des adultes qui ont bien essayé. Merci aux organismes qui ont donné de l'argent ; la C.S.F.Y., Gouvernement du Yukon (Éducation), l'A.F.Y. et notre école. Merci à Charlotte et Caroline qui ont marqué les points. Merci !!! Merci !!!

La distribution de Descendre pour mieux remonter

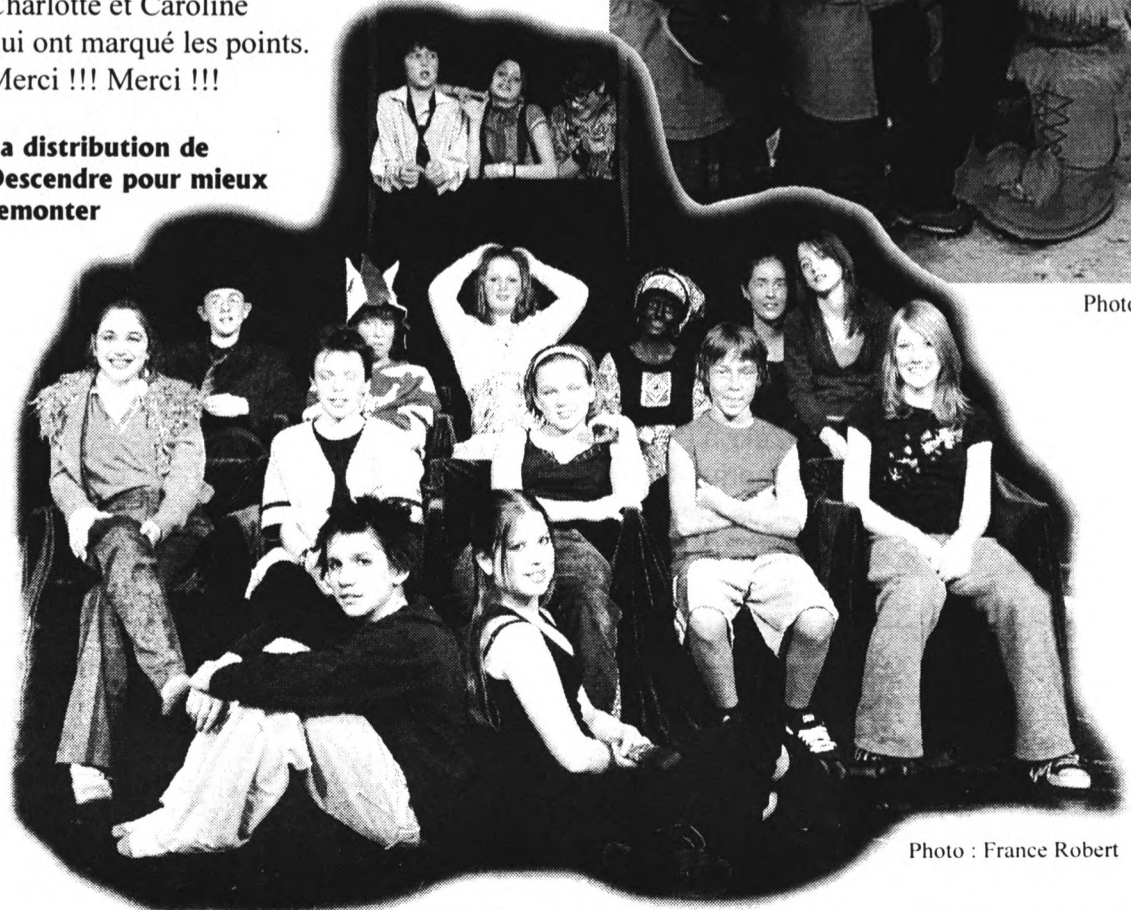


Photo : DanB

Photo : France Robert

culture

Un resto-bar qui accueille les artistes

La fin de semaine dernière, couleurs, peinture et pin-ciaux étaient en vedette au resto-bar Coaster Bar and Grill. Près d'une dizaine d'artistes participaient à un marathon artistique impressionnant de 24 heures.

« On ne pensait pas que ce projet prendrait autant d'ampleur », confie d'emblée Erika Oppen, gérante du resto-bar, qui explique la naissance du projet :

« L'équipe de travail était toute réunie autour d'une bière et a lancé différentes idées pour promouvoir l'entreprise. C'est comme ça, je crois, que tout a commencé. »

« Et puis, c'était une bonne idée pour souligner les changements apportés à l'entreprise », confirme le nouveau propriétaire des lieux,



Keith Jacobson et Erika Oppen, tout juste avant que le marathon artistique ne vienne changer le décor des lieux.

Keith Jacobson.

La transition pour afficher le nouveau nom et le nouveau look de l'entreprise, se fait en ce mois de février. Le resto-bar, connu précédemment

sous le nom de Shannanigan, troquera son aspect irlandais pour un décor plus artistique avec les oeuvres créées la fin de semaine dernière.

« Les œuvres seront expo-

sées dans une des sections du resto-bar. L'autre espace sera réservé aux artistes visuels qui désirent y faire des expositions », explique Erika Oppen. « Les artistes émergents disposent de très peu d'endroits pour présenter leurs oeuvres. C'est dans le but de leur procurer plus de visibilité que j'ai décidé d'adapter mon entreprise privée. Je tenais à lui donner une orientation plus communautaire », explique M. Jacobson.

Près d'une vingtaine d'artistes de 20 à 30 ans ont acheminé leur portfolio pour participer à l'événement et, de ce nombre, seulement huit participants ont été sélectionnés.

Les œuvres ornent maintenant les murs de l'entreprise qui est située au centre-ville de Whitehorse, au coin de la rue

Main et de la 4^e Avenue. Le public est dès lors invité à voter pour son œuvre préférée. L'artiste qui remportera le choix du public empochera deux billets d'avion pour se rendre à Vancouver, Calgary ou Edmonton pour y voir le spectacle de son choix.

Les gens auront jusqu'au 28 février pour voter. Le nom de l'artiste qui gagnera le concours sera connu le 1^{er} mars.

Les œuvres resteront exposées en permanence jusqu'à ce que l'expérience soit répétée. Le nouveau propriétaire commence déjà à envisager la possibilité de refaire l'expérience.

« La réponse des artistes a été incroyable. Et puis, nous n'avons pas peur de faire place au changement qui invite à la création », confirme Keith Jacobson.

Marie-Hélène Comeau

VOTRE BÉBÉ VOUS EMPÊCHE DE DORMIR LA NUIT ?

■ À BDC, nous savons que vous vous donnez corps et âme à votre entreprise et que vous désirez avant tout la maintenir en bonne santé. Vous serez alors heureux d'apprendre que nous pouvons vous aider à protéger et à faire grandir votre bébé ! ■ Par exemple, si vous êtes préoccupé par la concurrence étrangère, BDC Financement peut vous offrir des solutions de **FINANCEMENT D'ÉQUIPEMENT** qui vous aideront à augmenter votre productivité et à faire face à la concurrence – tout en préservant votre fonds de roulement. ■ De plus, BDC Consultation peut effectuer une analyse opérationnelle de vos processus afin de vous aider à optimiser la rentabilité de votre entreprise. ■ Les solutions de BDC Financement et de BDC Consultation : une façon de plus de vous aider à dormir sur vos deux oreilles. Faites de beaux rêves ! ■

www.bdc.ca 1-888-INFO-BDC

BDC

Financement | Consultation
La banque qui mise sur les entrepreneurs canadiens

Canada



Partenariat
communauté
en santé (PCS)

Votre **santé**
avant tout
Services en
français

La santé en français



Calendrier d'activités gratuites!

20 février 2007 • 18 h 30 à 21 h
Atelier d'artisanat en français

Organisé par le programme *Mamans, papas et bébés en santé*

Ouvert à tous et à toutes

Centre de la francophonie, salle communautaire
Inscription obligatoire : 668-2663, poste 810

21 au 24 février 2007
3^e Rendez-vous Santé en français (Ottawa)

Organisé par la Société Santé en français
Délégation yukonnaise : Jeanne Beaudoin,
Isabelle Salesse, Carol Genest, Roslyn
Woodcock, Régis St-Pierre, Madeleine Piuze,
Lise St-Onge, Louise-Hélène Villeneuve, Gilles
Fontaine, Sandra St-Laurent

6 mars 2007 • 11 h à 14 h
Atelier et repas répit

ouverts aux participants et participantes du
programme *Mamans, papas et bébés en santé*

Inscription au programme :

Marie-Claude au 668-2663, poste 810

8 mars 2007 • 17 h à 19 h
Souper sushis

pour célébrer la Journée internationale
des femmes.

Salle Légion, Centre-ville de Whitehorse

membres : 12 \$; non-membres : 15 \$

Soirée Les Femmeuses, 17 h

Talents féminins de la scène yukonnaise

Entrée libre

Renseignements : 668-2636

13 mars 2007 • 18 h 30 à 19 h 30
Trousse d'information médicale d'urgence (T.I.M.U.)

Ouvert au grand public

Centre de la francophonie, salle communautaire

Inscriptions au 668-2663, poste 223

16 mars 2007 • 13 h 30-15 h
Trousse d'information médicale d'urgence (T.I.M.U.)

Projet « Vieillir en santé »

Bibliothèque de Whitehorse

22 mars 2007 • 19 h à 21 h
Tabac, la conspiration

Film de Nadia Collot

Centre de la francophonie, salle communautaire

Renseignements: 668-2663, poste 820

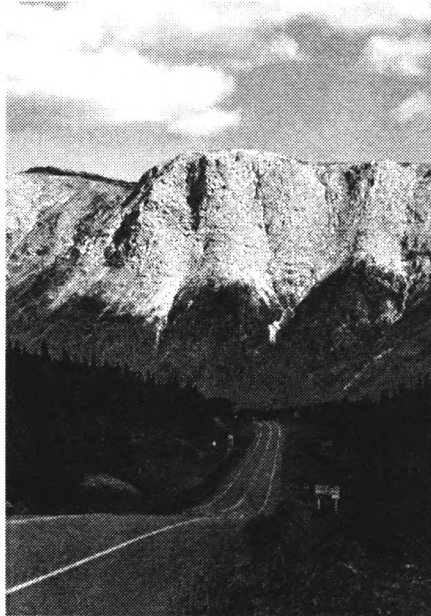
26 mars 2007 • 13 h à 16 h
Atelier sur la marijuana

en français

Centre de la francophonie, salle communautaire

Renseignements: 668-2663, poste 223

En collaboration avec le ministère de la Santé et
des services sociaux



Prêt gratuit pendant deux semaines

Centre de ressources en santé

Sous-sol du Centre de la francophonie,

302 rue Strickland

Heures d'ouverture :

du lundi au vendredi de 9 h à 16 h 30

Le Centre de ressources en santé

C'est parti! Cinq programmes de remise en forme

(Québec Loisir)

Pour cinq clientèles spécifiques : vaincre le
stress, prendre de l'âge, l'excès de poids, at-
tendre un enfant, manquer de temps.

Vieillir en santé

(Clinique Mayo)

Conseils pour vous aider à profiter de cette
étape de votre vie. Ce livre vous donne de
l'information pour prendre de l'âge en santé,
maintenir ou améliorer la qualité de votre vie
(activité physique, planification financière,
soins de santé, autonomie, approche de la
vie).

L'arthrite

(Clinique Mayo)

Approche globale permettant d'identifier
des trucs pour gérer cette maladie et rendre
la vie plus active, confortable et productive.
Comprend un guide illustré des exercices
recommandés, une section sur l'alimentation,
les recours alternatifs et sur les traitements
chirurgicaux.

De pied ferme

(Cassette vidéo)

Programme de mise en forme pour prévenir
les chutes. Destiné aux personnes âgées qui
cherchent à augmenter la force des jambes,
à améliorer leur équilibre tout en faisant la
promotion de l'agilité et de la flexibilité.

Tai Chi

(Cassette vidéo)

Programme d'exercices physiques axé sur
la circulation d'énergies. sur le lien entre le
mental et le corps. Favorise la méditation, la
concentration tout en favorisant la détente.
Traduit en français.

Introduction au Pilates

(Cassette vidéo)

Programme d'exercices physiques développé
par Joseph Pilates permettant de tonifier et
assouplir les muscles. Traduit en français.

Pour connaître toute la sélection des livres
et des ressources en santé du PCS, consultez
notre site Web : www.francosante.org

**L'@IR FRAIS DU GRAND NORD POUR
DES TERRITOIRES SANS FUMÉE**

Humm... Ah !!

**Vous aimez le plein air, les
grands espaces et vous faites
des petits gestes pour votre
planète et pour votre santé?**

Nous aussi...

**Aidez-nous à faire du Yukon
un territoire sans fumée**

**Obtenez dès maintenant
votre sac cadeau gratuit rempli
de ressources bilingues :**
Unité de promotion de la santé (YTG)
En français : Suzie Ross 667-8394

**Connaissez-vous la
TIMU?**

Trousse d'information médicale d'urgence

Découvrez cette nouvelle ressource bilingue gratuite
vous permettant d'indiquer les renseignements
d'urgence nécessaires pour votre prise en charge ou
dans le cas d'accidents

Trousse recommandée pour les personnes âgées, les
femmes enceintes, les personnes atteintes de maladies
chroniques et toute autre personne qui prévoit utiliser
les services de santé

Le mardi 13 mars 2007 18 h 30 - 19 h 30	Le vendredi 16 mars 2007 13 h 30 - 15 h 30
Ouvert au grand public	Ouvert aux aîné.e.s

Inscriptions au 668-2663, poste 223

santé

Quand le pas se fait moins assuré...

« Je n'ose plus sortir dans la rue. J'ai peur de tomber. Ma voisine s'est cassé le col du fémur l'année dernière. »

« Je ne prends plus de douche, car j'ai bien trop peur de glisser. C'est dommage car une bonne douche chaude me ferait du bien pour soulager mes rhumatismes. »

Réflexions tant de fois entendues dans la bouche de personnes âgées, moins sûres qu'avant sur leurs deux jambes. De simples gestes de la vie quotidiennes se transforment, pour elles, en parcours du combattant...

Que faire pour les aider à envisager toutes ces situations avec moins de stress ?

Elizabeth Savoie, infirmière, a partagé son expérience en matière de prévention des chutes avec quelques personnes âgées ou leurs aidants naturels, lors de la formation offerte par le Partenariat communauté en santé, le samedi 27 janvier dernier. Une perte d'équilibre peut entraîner une chute avec son cortège de conséquences plus ou moins graves. Elle peut aussi se limiter à une « quasi » chute quand la personne a la chance de se rattraper avant de tomber. Mais la chance peut tourner à tout moment alors mieux vaut évaluer les risques de chutes et agir au plus vite pour les limiter au maximum.

Citons quelques causes fréquentes des chutes :

- Se déplacer avec des chaussures mal adaptées.

- La fatigue physique dont la personne âgée ne tient pas compte.

- Les effets indésirables de médicaments régulateurs de la tension ou du diabète.

- La vision réduite par le port de lunettes inadaptées ou attribuable à une cataracte naissante.

- L'ouïe défaillante qui « coupe de certaines informations » et peut empêcher la personne âgée de réagir à temps.

- L'éclairage insuffisant dans certains endroits plus à risques comme les escaliers, l'entrée de la maison, le garage, etc.

- Les conditions météo :



Photo : Béatrice Van Houtryve

Elizabeth Savoie a partagé son expérience en matière de prévention de chutes.

les intempéries entraînent leur lot de glissades et de chutes involontaires.

- La baisse d'énergie qui fait parfois que les pieds « fatigués par la vie » se prennent dans les tapis.

Mettez votre équilibre à l'épreuve

Voici quelques indications vous permettant de faire un petit test d'équilibre :

- Pouvez-vous rester quinze secondes sur un pied ?

- Êtes-vous capable de vous lever et de vous asseoir 10 fois tout en gardant les bras croisés ?

Si ce n'est pas le cas, voici quelques mesures de prévention d'éventuelle chute suggérées lors de la formation :

- Prendre soin de ses pieds aussitôt que possible en faisant appel à un podiatre si nécessaire. Les personnes souffrant d'arthrite et de diabète sont particulièrement visées par ces

soins. Le port de bonnes chaussures contribuera au confort et à la santé de vos pieds.

- Faire vérifier sa vue régulièrement permettra d'ajuster les lunettes et de dépister et prévenir le glaucome et la cataracte.

- Prendre conscience de son environnement familial. L'environnement de la maison peut receler plusieurs dangers. On évitera les tapis trop mobiles si possible mais on optera pour certains petits trucs qui peuvent nous rendre la vie plus facile comme un commutateur permettant d'allumer en haut et en bas de l'escalier, des fauteuils avec accoudoirs qui permettent de se lever plus facilement, une entrée de maison dégagée de tout obstacle (attention à l'endroit où vous installez la litière du chat par exemple), et l'installation de barres d'appui dans la douche

et à côté de la toilette qui peuvent faire une différence dans la qualité de vie des personnes âgées ou en perte d'autonomie.

- Prendre note des effets secondaires des médicaments. La personne âgée signalera à son médecin tout effet indésirable à la suite de la prise de médicaments (hypotenseur, anxiolytique, pour le diabète). Elle sera vigilante si elle doit se lever la nuit après la prise de somnifères.

- Surveiller son alimentation. « Nous sommes ce que nous mangeons » nous rappelle la formatrice et cela se répercute particulièrement sur l'état de nos os. Un adulte a besoin de 800 à 1200 mg de calcium

(Ca) par jour. Cela correspond à 1 tasse de lait + 1 yaourt + 1 morceau de fromage par jour pour conserver sa masse osseuse.

- Participer à une activité physique. Peut-être le plus difficile à appliquer mais une mesure qui fait ses preuves. L'exercice physique préserve la densité osseuse, prévient l'excès de poids et augmente l'apport en oxygène.

Si malgré tout vous n'êtes pas rassuré, n'hésitez pas à consulter le Guide sur le choix et l'utilisation des aides fonctionnelles comme la canne, le quadripode ou la marchette. Vous pouvez aussi demander conseil afin que l'on vous aide à faire votre choix. Inutile de créer de nouveaux risques de chutes par la mauvaise utilisation de matériel... prévus pour les prévenir !

Béatrice Van Houtryve

Pour le Partenariat communauté en santé

www.franco-sante.org

Ressources disponibles au Centre de ressources en santé du PCS, situé au sous-sol du Centre de la francophonie

- Cassettes vidéo d'exercices physiques et programme « de Pied ferme »

- Guide-santé du Yukon

- Guide sur le choix et l'utilisation des aides fonctionnelles

- Bruno et Alice - une histoire d'amour en 12 épisodes sur les aînés et la sécurité

- Guide d'activité physique pour une vie saine - les aînés.es

- Vous pouvez éviter les chutes - brochure de l'Agence canadienne de santé publique.

Vieillir en santé

Groupe dynamique pour la clientèle âgée de 50 ans et plus

Services :

- Ateliers et conférences sur divers sujets
- Services d'accompagnement et d'interprétation
- Personne ressource et services de références
- Centre de ressources en santé
- prêt de livre
- sources d'information électronique

Rens. : Julie au 668-2636



Projet : offert par les EssentiElles.

SHOPPERS DRUG MART



Nous sommes à nos postes!

Le service postal complet comprend :

- Courrier ordinaire
- Location de case postale
- XPRESSPOSTSM
- XPRESSPOSTSM É.-U.
- Messageries prioritairesSM
- Purolator internationale
- Mandat-poste
- XPRESSPOST international
- Produits philatéliques
- Timbres
- Enveloppes affranchies
- Courrier service recommandéSM
- Service de réexpédition du courrier
- Service de retenue du courrier
- Télécopieur
- Fournitures postales

SHOPPERS DRUG MART

COMPTOIR POSTAL DE LA RUE MAIN
À L'ÉTAGE INFÉRIEUR, TOUT POUR VOUS PLAIRE!

211, rue Main • 667-2485

Guide alimentaire canadien : première mise à jour en quinze ans

Le ministre fédéral de la Santé, Tony Clement, a dévoilé le tout nouveau Guide alimentaire canadien, qui a fait l'objet d'une révision pour la première fois depuis 1992.

Lancé le lundi 5 février dernier, le nouveau Guide alimentaire canadien, une initiative fédérale lancée en 1942, comporte plusieurs nouveautés. À titre d'exemple, pour la première fois, les Canadiens

pourront avoir recours au guide pour obtenir de l'information précise en ce qui a trait aux quantités et aux types d'aliments recommandés en fonction de leur âge et de leur sexe.

De plus, afin de voir au problème de l'obésité chez plusieurs citoyens, le nouveau document intitulé « Bien manger avec le Guide alimentaire canadien » prodigue certains conseils quant aux portions suggérées et à l'importance d'associer l'activité physique

régulière à une saine alimentation.

Or, ce guide auquel certaines modifications doivent encore être apportées a essuyé les critiques de certains intervenants en matière de santé et de nutrition. En effet, le principal reproche vient du fait que le guide ne comprend aucune donnée sur les quantités de calories.

Avant d'en arriver à la publication du nouveau guide, le gouvernement du Canada a mené un vaste exercice de

consultation à l'échelle nationale. Au total, 7000 Canadiens ont été consultés, dont des diététistes, des scientifiques et de nombreux professionnels de la santé.

Les gens qui souhaitent obtenir un exemplaire de la plus récente version du Guide alimentaire canadien peuvent visiter le site Web de Santé Canada ou encore composer le 1 800 622-6232.

Danny Joncas
APF

LES JEUX D'HIVER DU CANADA À RADIO-CANADA

Du 23 février au 10 mars, Radio-Canada assurera une couverture de la 40^e édition des Jeux d'hiver du Canada qui se tiendront à Whitehorse, au Yukon.

Une programmation spéciale sera reflétée à la Télévision dans le cadre du **Téléjournal/Colombie-Britannique**, en semaine à 18 h et à 23 h, du **Téléjournal/Magazine** (les 21, 28 février et 7 mars à 18 h 30), sur **RDI**, ainsi qu'à la **Première Chaîne de Radio-Canada**.

Le 24 février RDI présentera les grands moments de la cérémonie d'ouverture des Jeux, de 12 h à 13 h.

Nos journalistes Claudiane Samson, Cendrix Bouchard et Antoine Deshaies couvriront les événements sportifs marquants, les manifestations culturelles des Jeux et présenteront des portraits d'athlètes francophones.

www.radio-canada.ca/jeuxducanda

Écoutez et regardez la couverture des Jeux d'hiver du Canada du 23 février au 10 mars



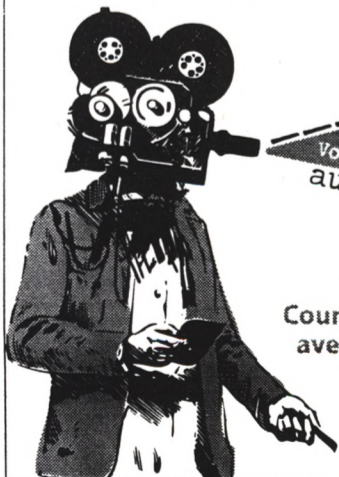
RADIO | TÉLÉVISION | INTERNET



Lancé par l'Office national du film du Canada en collaboration avec la Société Radio-Canada.

CONCOURS TREMPLIN

POUR LA RÉALISATION D'UN COURT MÉTRAGE DOCUMENTAIRE



Votre idée de film doit nous parvenir au plus tard le 2 mars 2007.

Courez la chance de réaliser un film avec une équipe professionnelle!



Patrimoine canadien Canadian Heritage

Pour tous les détails, visitez le site:

www.onf.ca/tremplin

Ce concours est rendu possible grâce au Programme de partenariat interministériel pour les communautés de langue officielle (PICLO) de Patrimoine canadien.

Sans développement économique,

vous auriez à mettre une croix sur bien des plaisirs et droits...



Pour une communauté prospère

RDÉE

Yukon

www.rdee-yukon.ca



302 rue Strickland, Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1
Tél.: (867) 668-2663 Téléc.: (867) 668-3511



- douleur irradiante pouvant se propager à la poitrine, à un ou aux deux bras, au cou, à la mâchoire ou aux épaules
 - difficulté à respirer
 - pâleur, sueurs ou faiblesse générale
 - nausée, vomissements et indigestion
 - angoisse ou peur.
- Si vous avez un de ces symptômes :
- Parlez-en à quelqu'un.
 - Appelez immédiatement le 911 ou le numéro d'urgence de votre localité.

Vous pourrez trouver encore plus d'information sur le site Web du Réseau canadien de la santé – allez visiter le Réseau canadien de la santé (RCS) en ligne :

www.reseau-canadien-sante.ca

SANCHEZ
CANTINA
Restaurant mexicain
Permis d'alcool
Heures d'ouverture
lundi au samedi
17 h à 21 h
211 rue Hanson Whitehorse, Yk
867-668-5858

SP La vie avec la sclérose en plaques. C'est une réalité qui nous touche de près. Devenez bénévole et faites toute la différence.

1 800 268-7582 www.scleroseenplaques.ca

Une idée enjouée qui chemine depuis plusieurs années!

Un jour de 1924, à Winnipeg... Une rencontre de l'Union d'athlétisme amateur du Canada...

L'idée d'organiser des Jeux du Canada, alternativement en été et en hiver, vient de naître! Mais, il faudra attendre jusqu'en 1966 pour qu'un petit comité d'hommes d'affaires et d'éducateurs bénévoles planifie l'organisation des premiers jeux. Ils coïncideront avec les célébrations du centenaire du Canada en 1967.

Quelques années plus tard... Il était une fois une petite ville canadienne située juste au-dessus du 60^e parallèle, en bordure du fleuve Yukon et entourée de hautes montagnes. Peuplée de 23 272 habitants (juin 2005), dont plus de 1 000 francophones, la petite capitale décida de rassembler toutes ses énergies pour s'embarquer dans la grande aventure des Jeux d'hiver du Canada.

Whitehorse, au Yukon,

voulait non seulement y participer mais avant tout relever le défi d'organiser l'édition soulignant le 40^e anniversaire des Jeux! Et nous voici rendus à quelques jours de la cérémonie d'ouverture!

Pendant deux semaines, du 23 février au 10 mars 2007, plus de 3 600 athlètes, entraîneurs et gérants d'équipe, venant de tout le Canada, se retrouveront à Whitehorse pour tenter de gagner une des 1 122 médailles attribuées aux 22 disciplines représentées.

Un budget d'environ 18 millions de dollars a été nécessaire pour l'organisation des Jeux. La construction du village des athlètes a fait l'objet d'un accord d'environ 31 millions de dollars entre le gouvernement du Yukon et la Société hôtesse des Jeux d'hiver du Canada.

Onze sites accueilleront les différentes épreuves: écoles, centres sportifs, montagnes avoisinantes et bien sûr le

grand Centre des Jeux du Canada

Celui-ci abritera onze épreuves dans ses murs. Il a été inauguré officiellement en octobre 2005. Depuis lors, les Yukonnais profitent d'un centre sportif moderne, perché sur une colline dominant la ville, avec une vue imprenable sur les montagnes.

Le village des athlètes, situé à sept minutes du Centre des Jeux du Canada, a été conçu selon les normes de la Société d'habitation du Yukon en matière d'économie d'énergie. Le village sera la résidence des équipes sportives et le Collège du Yukon, juste à côté, mettra à leur disposition un grand nombre de locaux. La cuisine du collège se chargera de la préparation des repas pour toutes les équipes, et l'équipe médicale des Jeux installera la polyclinique dans une autre aile du Collège. Une équipe pluridisciplinaire assurera les soins courants et en-

verra à l'hôpital général de Whitehorse les cas plus sérieux ou les demandes d'investigations complémentaires.

Toutes les activités sportives habituelles sont suspendues dans les différents centres sportifs qui reçoivent les épreuves des Jeux. De même, les écoles et collèges participants ont fait des heureux: tous les étudiants de Whitehorse sont en vacances durant les Jeux. Beaucoup d'entre eux se retrouvent parmi les milliers de bénévoles qui ont récemment reçu leurs uniformes.

Les cérémonies d'ouverture et de clôture des Jeux auront lieu dans la tente ATCO, gigantesque structure blanche, montée pour l'occasion en bordure du fleuve Yukon. Ces deux grands moments festifs seront l'occasion de célébrer la culture du Nord et de souligner les efforts des athlètes et de tous les bénévoles et partenaires pour la réussite des Jeux.

Cette tente abritera aussi,

du 28 février au 6 mars, un grand festival culturel gratuit mis à part quelques spectacles qui se donneront au Centre des arts du Yukon.

Les spectateurs auront la chance de découvrir de nombreux artistes des trois territoires du Nord: musiciens, danseurs, sculpteurs et de nombreux artistes des arts visuels partageront leurs œuvres avec les centaines de visiteurs attendus durant cette semaine. Des artistes, venus de toutes les provinces canadiennes, se joindront à ceux du Nord pour célébrer les premiers Jeux du Canada se déroulant au nord du 60^e parallèle.

Que vous soyez sportifs ou visiteurs, bienvenue au Yukon et bons jeux!

Pour suivre les Jeux d'hiver du Canada: www.2007canadagames.ca/fr
Béatrice Van Houtryve
L'Aurore boréale
Whitehorse (YT)

Des Jeux sous le signe de la coopération Québec-Yukon

Les Jeux du Canada, voilà une excellente occasion pour les jeunes francophones et francophiles de tout le pays de faire rayonner le fait français. Puisse ce rendez-vous sportif leur permettre de fraterniser et d'échanger avec fierté en français.

Par sa nouvelle politique en matière de francophonie canadienne, le gouvernement du Québec vise à appuyer l'essor des communautés francophones et acadiennes du Canada. Véritable miroir de la francophonie canadienne, la Politique permettra au Québec et à ses partenaires d'entamer une période de solidarité et de coopération sans précédent.

C'est dans cet esprit de collaboration avec le Yukon que le gouvernement du Québec est fier d'appuyer le volet francophone des Jeux et souhaite que ceux-ci soient une réussite sous tous leurs aspects.

Bonne chance aux athlètes et félicitations à ceux et celles qui, par leur engagement, feront de cette rencontre sportive un franc succès!


Benoît Pelletier
Ministre responsable des Affaires intergouvernementales canadiennes, de la Francophonie canadienne, de l'Accord sur le commerce intérieur, de la Réforme des institutions démocratiques et de l'Accès à l'information

Pour en savoir plus :
Antenne du Québec à Vancouver
Téléphone : 604 682-3500
Télécopieur : 604 682-6670
www.saic.gouv.qc.ca/bureauquebec

Québec 



INDEX DES SERVICES EN FRANÇAIS

ARCHITECTURE

G-Concept Architecture Développement Inc., Philippe Grégoire, dessinateur en architecture, services de conception architecturale résidentielle. Pour tous vos projets de construction neuve, agrandissement, rénovation. Services en français, plans bilingues • Tél. : 334-8300 • philippe@gcdad.ca Site web : www.gcdad.ca

BANQUES

Banque de Montréal, pour tous vos besoins financiers, Pearl Pearson, 111, rue Main, Whitehorse • 668-4215 • 1 800 361-6681 www.bmo.com/français

CHIROPATICIEN

Soins chiropratiques et orthèses sur mesure, Dr. Jean-François Latour, D.C., 306, rue Hoge, Whitehorse Tél. : 667-7308 • Téléc. : 667-7305

CONSTRUCTION & RÉNOVATIONS

Jo's Renovation & Construction, Jocelyn Bouchard • cellulaire : 333-6069 résidence : 660-5145. Pour tous genres de rénovations ou construction. Plus de 20 ans d'expérience dans le domaine. Estimation gratuite.

DENTISTE

Murraya Dental Centre, Dr. Matthiew Pruden, dentiste, 4069, 4^e Avenue, Whitehorse • 633-4401

ÉGLISES

Église catholique (messe en français les dimanches à 10 h 10), abbé Claude Gosselin, 393-4791 • cfcyukon@klondiker.com • CFC, 4030, 4^e Avenue, #4, Whitehorse (YK) Y1A 1G7

IMMOBILIER

Coldwell Banker Redwood Realty, Paulette Ruest, agente immobilière 4150, 4^e Avenue, Whitehorse • bureau : 668-3500 • résidence : 633-3780 téléc. : 667-2299 • paulette@klondiker.com

Remax Action Realty, Viviane Tessier, agente immobilière, 49 Waterfront Place, Whitehorse • cell. : 334-1111 • Tél. : 667-2514, poste 26 téléc. : 667-7132 • résidence : 393-3005 • courriel : viviane@klondiker.com

INVESTISSEMENT

Assante Financial Management Ltd., Assante Estate and Insurance Services Inc., Pierre Lacasse, planificateur financier, 204, rue Black, bureau 200, Whitehorse (YK) Y1A 2M9 • tél. : 667-6100, téléc. : 668-7843

Assante Financial Management Ltd/Thivierge Financial Services Ltd. Francine Thivierge, conseillère financière, 151, route Industrial, bureau 9, Whitehorse (YK), tél. : 393-3545 • téléc. : 393-3546 • fthivierge@assante.com

JOURNAL

Nothern Latino, mensuel communautaire yukonnais en espagnol depuis 2004 disponible sur <http://dl1.yukoncollege.yk/nothemlatino/gems/>, Daniele Rechstein, éditrice, courriel : dmitaine@klondiker.com

MÉCANIQUE AUTOMOBILE

Capital towing et auto services François Lafortune, 118 Gypsum Road Whitehorse (YK), • tél. : 667-2333

PHOTOGRAPHIE

Christian's Photography, portraits artistique, vidéo Christian Kuntz, 2086, 2^e Avenue, Whitehorse • tél. : 668-4203, • ckyukon@klondiker.com, • www.christiansphotography.com

RESTAURANT

Bocelli's Holding Inc (pizzeria), Mitch Cormier, 4159, 4^e Avenue, Whitehorse • Tél. : 667-4838

TOUR GUIDÉS

SiftonAir, Erick Olès, tours guidés aériens de glaciers, C.P. 5419, Haines Junction (YK) ,Y01 1L0 •(867) 634-2916 •sifton@northwestel.net

TRADUCTION

Danièle Rechstein, Traductrice agréée par le gouvernement du Canada, interprète judiciaire (traduction et révision en français), •tél. : 456-4156 • dmitaine@klondiker.com



Pour annoncer dans
l'Index des services en français,
appelez Odette au 667-2931

Une famille chaussée de skis!

Ils ont appris à faire du ski de fond en même temps qu'ils faisaient leurs premiers pas. Ils ont participé à leurs premières épreuves sportives à cinq ou sept ans et, l'an dernier, ils remportaient un lot de médailles aux Jeux d'hiver de l'Arctique. Maintenant, les Yukonnais Janelle et David Greer se préparent à leur première participation aux Jeux d'hiver du Canada.

« On a toujours fait du ski en famille avec mes parents. C'était une belle façon de s'amuser dehors. Aujourd'hui, nous participons à des épreuves sportives en ski de fond tandis que mes parents font du bénévolat lors de l'organisation de courses », explique d'emblée Janelle, 14 ans.

Chaque semaine, pendant l'hiver, le frère et la sœur se rendent au centre de ski du mont McIntyre, une fois l'école terminée, pour entreprendre leur entraînement. L'été, ce sont des skis sur roulettes ou leurs souliers de course qu'ils chaussent pour prolonger leur entraînement.

« Je prévois m'entraîner le plus souvent possible avant le début des Jeux, sans toutefois m'épuiser », précise Janelle, qui est la plus jeune de la famille. Elle suit les traces de son frère David et de sa sœur Brittany qui participent à différentes courses de ski de fond depuis déjà plusieurs années. « Notre équipe de ski de fond est forte, mais elle le serait encore plus si ma grande sœur de 20

ans était ici, mais elle étudie en ce moment à l'université d'Anchorage en Alaska. Alors, je ne crois pas qu'elle se joindra à nous », explique-t-elle.

Les universités de l'Alaska semblent être en effet les institutions de prédilection pour les jeunes qui désirent persévérer dans ce sport. Selon David Greer, 17 ans, c'est beaucoup plus facile de combiner sport et études dans les universités américaines que dans celles du Canada.

« J'envisage de poursuivre mes études à Anchorage même si j'ignore pour le moment dans quel domaine je désire étudier », explique-t-il. « Ce que je sais, par contre, c'est mon désir de skier. L'équipe de ski de fond est très forte là-bas même s'il y en a d'égale qualité au Canada. Mais, le Canada n'encourage pas autant financièrement les athlètes qu'aux États-Unis. Les coûts seraient donc beaucoup trop élevés si je choisissais de faire mes études universitaires dans une université canadienne », affirme celui qui veut faire de ce sport sa profession et vise participer d'ici quelques années aux Jeux olympiques.

« En ski de fond, l'intensité maximale est atteinte vers 29 ans. Mon intention pour l'instant est de faire une carrière en ski, de me classer dans l'équipe nationale puis de me rendre aux Jeux olympiques. Mais, d'ici mes 29 ans, les choses peuvent changer », confie le jeune homme qui doute pour le

moment remporter une médaille aux Jeux du Canada qui débiteront dans quelques jours.

« Je vais affronter des athlètes beaucoup plus âgés que moi qui font déjà partie de l'équipe nationale et qui s'entraînent à temps plein. C'est pour cette raison que je crois que mes chances de médailles sont minces. Aux prochains Jeux du Canada, je serai plus vieux alors j'aurai plus de chance à ce moment. Mais, il ne faut pas oublier qu'il n'y aura que trois médailles pour une soixantaine d'athlètes de ski de fond », rappelle-t-il.

Une semaine après la conclusion des Jeux 2007, le frère et la sœur prendront la route vers Sainte-Anne-de-Beaupré au Québec. Ils vont participer au championnat national de ski de fond. La langue de Molière ne devrait pas causer de souci aux deux athlètes yukonnais puisqu'ils fréquentent le programme d'immersion française à l'école F.-H.-Collins.

Les groupes d'âge des épreuves sportives seront plus restreints, alors le classement devrait jouer en faveur des athlètes qui suivent les indications de leur entraîneur et ancien athlète olympique, Alain Masson.

« Alain est excellent. Il a beaucoup d'expérience en ski de fond et en vélo puisqu'il a déjà participé aux Jeux olympiques. Nous sommes vraiment (suite page suivante)

27 février

17 h à 19 h
Café franco
306, rue Alexander

Soirée multiculturelle
Souper communautaire aux saveurs des gens d'ici

10 \$ par personne
25 \$ par famille
(2 enfants, 2 adultes)
6 \$ par enfant

Rens. : 668-2663, poste 214

Canada

Les projets du Carrefour d'immigration rurale sont financés par Patrimoine Canadien, Citoyenneté et Immigration Canada et le programme des Modèles de développement rural et de renforcement des capacités des collectivités du Partenariat rural canadien.

Carrefour d'immigration rurale-Yukon (CIR)
www.immigrationyukon.com

« Mon intention pour l'instant est de faire une carrière en ski, de me classer dans l'équipe nationale puis de me rendre aux Jeux olympiques »

chanceux au Yukon de pouvoir travailler avec lui », confie David. « C'est lui qui me donne un plan d'entraînement hebdomadaire et annuel à suivre. Pour l'instant, je m'entraîne 570 heures par année alors que les professionnels se rendent jusqu'à 800 heures par année. J'ai encore beaucoup de travail à faire, mais je veux continuer », explique le jeune homme confiant.

Finalement, tout comme son frère, Janelle avoue être bien excitée à la perspective de participer aux Jeux du Canada.

« Ce sera amusant d'avoir des spectateurs yukonnais et de regarder mes amis qui participent aux Jeux. J'espère avoir une bonne expérience de tout cela », confie la jeune fille qui planifie continuer à pratiquer ce sport encore longtemps.

Marie-Hélène Comeau



David Greer participant à une compétition de ski de fond

Photo fournie

Visitez les attractions patrimoniales



MacBride Museum

Situé dans un édifice en rondins du secteur riverain, le musée MacBride interprète l'histoire du Yukon en faisant ressortir le rôle joué par Whitehorse dans le développement du territoire.

Ouvert du lundi au samedi, 10 h à 16 h, durant les Jeux d'hiver du Canada. Programmes quotidiens pour enfants et exposition « Comment nous jouons : une histoire des sports »



Explorez les mystères de la période glaciaire au Centre d'interprétation de la Beringie du Yukon.

Voyez la Beringie prendre vie. Ouvert tous les jours de 12 h à 16 h durant les Jeux d'hiver du Canada.

RDÉE
Yukon



Équipe RDÉE Yukon :



Annie Savoie, poste 332
Agente de développement rural
Courriel : annie.savoie@rdee.ca



Thierry Haddad, poste 434
Agent de migration Place aux jeunes-Yukon
Courriel : thaddad@afy.yk.ca



Sylvie Geoffroy, poste 334
Conseillère jeunesse
Courriel : sylvie.geoffroy@rdee.ca



Frédéric Vandenoetelaer, poste 234
Agent de développement touristique
Courriel : frederic.vandenoetelaer@rdee.ca



Bruno Bourdache, poste 233
Directeur par intérim du développement économique.
Courriel : bruno.bourdache@rdee.ca

Le Réseau des sports (RDS) à Whitehorse !

Claudine Douville, animatrice de l'émission « Plein Air sans limites » sur la chaîne RDS, profitera de sa couverture des Jeux du Canada pour faire vivre des expériences typiquement yukonnaises à ses téléspectateurs. En effet, du 15 au 21 février, elle et son équipe se promèneront à Faro, au lac Laberge et dans la région de Kluane. Grâce à la collaboration du RDÉE Yukon, elle a établi un contact avec quatre entreprises qui lui feront vivre des sensations fortes en français! Les entreprises Nature Friends, dont la propriétaire est francophone, Fox Bay Retreat et Nature Tours of Yukon inc., qui ont des employés bilingues, ont déjà confirmé leur participation au tournage. Quelques détails sont en cours de règlement quant à la quatrième entreprise impliquée.

Ce sont donc trois émissions sur le Yukon, de 30 minutes chacune, qui seront diffusées sur RDS au mois de mars. Nous vous tiendrons au courant. Surveillez-nous bien!

Forum des voyageurs

Le RDÉE Yukon vient tout juste de mettre en ligne un forum qui s'adresse aux visiteurs passés, présents et futurs. Un outil unique en son genre où les gens pourront échanger de l'information sur leurs expériences, poser des questions et faire part de leurs coups de cœur! Visitez le www.tourismeyukon.ca dès aujourd'hui!

Place aux jeunes présentera le Yukon aux visiteurs durant les Jeux

Plus de 4000 personnes envahiront Whitehorse à l'occasion des Jeux du Canada, du 23 février au 10 mars prochains. Nous profiterons de l'occasion pour les inviter à revenir, pour une visite, ou pour rester! Les agents du programme Place aux jeunes, dont c'est justement la mission, espèrent bien en attirer quelques uns. Quoi de plus facile que de convaincre un public déjà conquis par les beautés du Yukon en hiver ?

L'initiative de l'Association franco-yukonnaise durant les Jeux, le Café Franco, sera le quartier général de Place aux jeunes durant l'événement. Ce petit resto où casser la croûte, prendre ses courriels et apprécier des

spectacles devrait attirer beaucoup de visiteurs. Les représentants de Place aux jeunes seront donc sur place pour leur parler des possibilités de carrière qu'offre le Yukon. Un ordinateur sera aussi à la disposition des jeunes pour accéder au site www.pajyukon.ca, pour s'inscrire au programme ou pour obtenir plus d'information sur le territoire.

Des prix de présence seront aussi distribués. C'est un rendez-vous au 306, rue Alexander. Avis aux intéressés!

Offre d'emploi en économie du savoir

Le RDÉE Yukon, secteur du développement économique de l'Association franco-yukonnaise (AFY), est à la recherche d'une agente ou d'un agent d'économie du savoir qui mettra en œuvre le plan stratégique technologique francophone au Yukon.

(Une offre d'emploi détaillée peut être fournie sur demande)

Exigences

- Minimum d'un an d'expérience directement reliée au poste
- Diplôme d'études professionnelles en technologie de l'information ou équivalences
- Maîtrise du français et bonne connaissance de l'anglais (oral et écrit)
- Excellent sens de l'organisation
- Bonne capacité à travailler de façon autonome

Il s'agit d'un poste permanent à raison de 7,5 heures (1 journée) par semaine.

Début du contrat : 19 février 2007

Fin du contrat : 31 mars 2008

Faites parvenir votre curriculum vitae avec une lettre de présentation le plus rapidement possible ou au plus tard avant 9 h, le vendredi 16 février, à l'attention de :

Bruno Bourdache, directeur par intérim
RDÉE Yukon, 302, rue Strickland, Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1.
Télé. : (867) 668-3511 Courriel : bruno.bourdache@rdee.ca

302, rue Strickland, Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1
Tél. : (867) 668-2663 / 1 866 673-7632 (sans frais) • Téléc. : (867) 668-3511
www.rdee.ca / www.rdee-yukon.ca

Canada

Trois jeunes athlètes et les médias canadiens

A lors que le regard du pays sera tourné vers le Yukon lors des Jeux d'hiver du Canada à Whitehorse du 23 février au 10 mars prochains, trois jeunes athlètes du Yukon, des Territoires du Nord-Ouest et du Nunavut ont déjà participé à une tournée médiatique à Toronto, du 5 au 8 février derniers.

Cette visite des médias a été organisée par la Campagne de marketing nationale. Cette campagne vise à faire la promotion du Nord canadien et des territoires en tant que région de choix pour les visiteurs, ses résidents et les gens d'affaires.

Michael Putulik (badminton, Nunavut), Jill Gilday (patinage de vitesse de courte distance, Territoires du Nord-Ouest) et Jeremiah Kitchen (biathlon, Yukon) ont parlé de leurs expériences en tant qu'athlète de haut niveau vivant aux territoires canadiens.

Pour prendre de l'assurance et se préparer à répondre aux questions sans hésitations, les trois athlètes se sont rendus au bureau de Maverick PR, spécialiste des relations publiques, pour y recevoir une formation intensive de relations avec les médias.

Avides de partager leurs expériences, ils ont eu le plaisir de s'entretenir avec les journalistes du quotidien *Globe and Mail* et la *Presse canadienne*. Ils ont eu la chance de s'exprimer à l'émission matinale *Canada AM*, sur les ondes de

CTV, et devant la journaliste de la station *Aboriginal People's Television network*. Des sujets tels que la pratique de leur sport, l'entraînement, leur participation aux Jeux d'hiver du Canada 2007 à Whitehorse et la vie en générale au sein de leurs communautés ont été abordés. C'est toujours avec un grand sourire et beaucoup d'enthousiasme qu'ils ont fièrement représenté leur terri-

toire.

« Les Jeux sont une excellente occasion pour les résidents du Nord d'accueillir les gens du Sud. Nous pourrions montrer aux athlètes, visiteurs et spectateurs des Jeux, venus de partout au pays, ce que le Nord a à offrir », affirme Jeremiah Kitchen.

Isabelle Plouffe



Photo Isabelle Plouffe

De gauche à droite : Michael Putulik (badminton, Nunavut), Jill Gilday (patinage de vitesse, TNO) et Jeremiah Kitchen (biathlon, Yukon).



Café Franco

24 février au 9 mars 2007

Venez découvrir la richesse et la vivacité de la francophonie yukonnaise dans une ambiance conviviale et colorée!

306 rue Alexander



ASSOCIATION FRANCO-YUKONNAISE
25 ANS!
1982-2007

L'Association franco-yukonnaise est fière d'être partenaire communautaire des Jeux d'hiver du Canada de 2007. Soyez de la partie!

Tous les jours de 7 h à 18 h

Café
Le Café Franco est l'endroit idéal pour prendre un café en bonne compagnie, goûter à des mets typiques francophones et du Nord et se détendre. À tout moment de la journée, notre service de restauration saura plaire à vos papilles!

Exposition d'arts visuels "Murmure boréal"
Organisée par le secteur culturel de l'Association franco-yukonnaise (AFY). Les artistes visuels sont Jean-François Bisson, Josée Carboneau, Kawina Robichaud, Marie-Hélène Comeau et Yvette Bourque.

Un coin d'information organisé par le Réseau de développement économique et d'employabilité du Yukon.

Activités spéciales
L'AFY propose aussi une programmation d'activités culturelles visant à mettre en valeur les organismes communautaires ainsi que les artistes visuels et de la scène de la francophonie yukonnaise.

24 février, 19 h 30 Zizou et ses musiciens
Entrée gratuite ; les portes ferment à 19 h 30. S'adresse à un public adulte (12 ans et plus).

26 février, 19 h Soirée d'ouverture du Café Franco et vernissage Organisés par le secteur culturel. Artistes invités : Annie Langlois et Renald Jauvin, Didier Delahaye et Soir de Semaine! Entrée gratuite.

26 février et 5 mars, 14 h Ciné-lundi
Organisés par le secteur culturel.

27 février, 17 h Soirée multiculturelle
Organisée par le Carrefour d'immigration rurale - Yukon. Venez goûter à des mets reflétant la diversité culturelle du Yukon. Coût du repas : 6 \$/enfant, 10 \$/adulte, 22 \$/famille (4 pers.).

7 mars, 18 h 30 Présentation théâtrale interactive Organisée par le RDÉE Yukon. Entrée gratuite.

7 mars, 19 h Soirée d'improvisation
Organisée par le Service d'orientation et de formation des adultes et le Comité Espoir Jeunesse. Entrée gratuite.

8 mars, 17 h Souper-bénéfice "Venez rouler votre sushi" Organisé par les EssentiElles, en collaboration avec le Centre de femmes Victoria Faulkner. Coût du billet : 12 \$/membre, 15 \$/admission générale.

8 mars, 19 h Spectacle "Les Femmeuses de scène" Organisé par les EssentiElles. Artistes invitées : Elizabeth Savoie et Géraldine Villemont, Marie-Hélène Comeau, Paulette Comeau, Virginie Hamel. Entrée gratuite.

Renseignements : 867 668-2663, poste 560

Cabane à sucre
au Festival culturel, site ATCO
Du 28 février au 6 mars







COMMENCEZ LA JOURNÉE AVEC

FRANCINE MARCHAND

6H en semaine

Réalisation : Denis Bouvier





102,1 FM
PREMIÈRE CHAÎNE

www.radio-canada.ca/c-b

scène nationale

Hausse des frais de scolarité :

Manifestation étudiante d'envergure nationale

Des milliers d'étudiants des quatre coins du pays ont exprimé, le mercredi 7 février, leur mécontentement envers les constantes hausses qui leur sont infligées au chapitre des frais de scolarité. Ils en ont du même coup profité pour demander aux différents paliers de gouvernement de rendre l'éducation postsecondaire accessible à tous les Canadiens.

Des rassemblements étaient organisés dans divers endroits au pays, dont un sur la colline parlementaire à Ottawa, où une foule d'étudiants a scandé « L'éducation est un droit, nous n'abandonnerons pas le combat! ». Le tout avait lieu dans le cadre de la Journée d'action étudiante, une initiative de la Fédération canadienne des étudiantes et des étudiants (FCÉE).

« Nous sommes ici pour dénoncer les frais de scolarité élevés et pour démontrer que l'éducation postsecondaire est plus importante que les esprits partisans de certains de nos politiciens », a lancé la présidente nationale de la FCÉE, Amanda Aziz.

Les étudiants bénéficiaient également de l'appui des professeurs lors de cette campagne qui vise notamment à faire réduire de façon progressive les frais, en plus de trouver des solutions à l'exclusion de certains groupes du système d'éducation postsecondaire en raison de l'augmentation des frais de scolarité. En effet, le directeur général de l'Association canadienne des professeurs et professeurs d'université (ACPPU), James Turk, s'est rendu sur la colline parlementaire pour lancer un message aux politiciens.

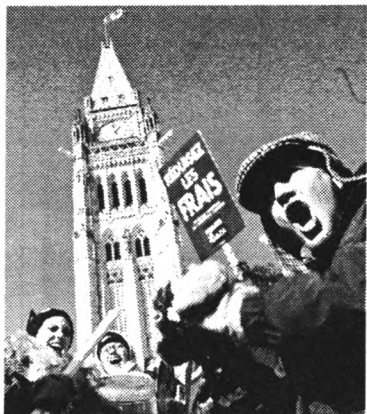
« Les gouvernements ne comprennent tout simplement pas l'importance de l'éducation. Le gouvernement Harper a des milliards de dollars à investir dans les forces armées, mais ne finance pas l'éducation postsecondaire. C'est inacceptable, injuste et ça cause du tort au Canada », déclarait M. Turk qui précise que les gouvernements devraient rendre l'éducation postsecondaire accessible à tous, comme c'est le cas pour l'élémentaire et le se-

condaire.

Fortes hausses depuis 1990

Bien que l'année universitaire 2005-2006 ait été marquée par la plus faible hausse des frais de scolarité en plus de 25 ans, il ne reste pas moins que les années 1990 se sont avérées plutôt coûteuses pour les étudiants.

En fait, selon Statistique Canada, les étudiants universitaires de premier cycle ont dû déboursier en moyenne 4214 \$ en 2005-2006 en frais de scolarité, ce qui représente presque le triple de la moyenne



Des milliers d'étudiants ont exprimé leur mécontentement à Ottawa, le 7 février.

nationale de 1990-91, qui se chiffrait alors à 1464 \$.

C'est au cours des années 1990 - 91 et 1991 - 92 que cette hausse s'est fait sentir le plus lourdement avec des hausses moyennes de 15,2 % et 16,5 % respectivement. La situation s'est quelque peu rétablie par la suite, mais au cours des 15 dernières années, les frais de scolarité ont augmenté d'environ 8 % par année.

Au niveau des provinces, en 2005-2006, c'est en Nouvelle-Écosse (6003 \$) que les

frais de scolarité étaient les plus élevés pour les étudiants universitaires de premier cycle. Suivaient ensuite l'Alberta (5125 \$), la Saskatchewan (5062 \$), le Nouveau-Brunswick (5037 \$), l'Ontario (4881 \$), la Colombie-Britannique (4874 \$), l'Île-du-Prince-Édouard (4645 \$), le Manitoba (3272 \$) et Terre-Neuve-et-Labrador (2606 \$). Enfin, il n'en coûtait que 1900 \$ en moyenne pour compléter cette même année d'études en sol québécois.

**Danny Joncas
APF**

Permettez-nous de faire les PRÉSENTATIONS

Si vous voulez développer votre entreprise, nous sommes là pour vous y aider. Le Service des délégués commerciaux du Canada est votre partenaire naturel pour faire des affaires à l'étranger. Nous avons une équipe d'experts en commerce qui peut vous faire gagner temps et argent lorsque votre entreprise prendra de l'expansion à l'étranger.

- 12 bureaux régionaux au Canada pour vous servir près de chez vous
- 150 bureaux partout dans le monde, dans des marchés et des villes clés
- De bons conseils et les bonnes personnes-ressources pour plus de 17 000 clients

Le Service des délégués commerciaux du Canada : voyez ce que nous pouvons faire pour vous aujourd'hui.

**www.infoexport.gc.ca
1-800-551-4946**

Anouk Bergeron-Laliberté, déléguée commerciale
Montréal (Québec)



Affaires étrangères et
Commerce international Canada

Foreign Affairs and
International Trade Canada

Canada



Photo : Yann Herry

De Saint-Malo à Whitehorse

Une vingtaine de jeunes Français sont présentement en voyage d'échange au Yukon. Au cours de leur séjour, ils feront du bénévolat pour les Jeux du Canada. L'enseignant qui coordonne le projet est Yann Herry, de l'école secondaire Vanier. Le groupe remercie Parcs Canada qui a ouvert le site du S.S. Klondike spécialement pour les jeunes visiteurs.



ASSOCIATION
FRANCO-YUKONNAISE

25 ANS!
1982 • 2007

*L'avenir de la francophonie canadienne
vous interpelle?*

*Participez au
SOMMET DES COMMUNAUTÉS FRANCOPHONES
ET ACADIENNE*

Les 1^{er}, 2 et 3 juin 2007, on se donne rendez-vous à l'Université d'Ottawa, l'hôte du premier Sommet des communautés francophones et acadiennes. Nous définirons, avec des gens de partout au pays, une nouvelle vision du développement et du renforcement des communautés francophones du Canada. L'Association franco-yukonnaise, la Fédération des communautés francophones et acadiennes et le gouvernement du Yukon vous offrent l'occasion de participer à ce sommet et de partager vos idées sur l'avenir des communautés francophones et acadiennes du Canada.

Deux personnes de la communauté franco-yukonnaise seront choisies pour participer à cette rencontre, toutes dépenses payées.

Envoyez un courriel à dir_gen@afy.yk.ca expliquant votre intérêt et la manière dont vous désirez contribuer à l'événement.

Pour en apprendre davantage sur la tenue du Sommet, visitez le www.fcfa.ca <<http://www.fcfa.ca/>>.

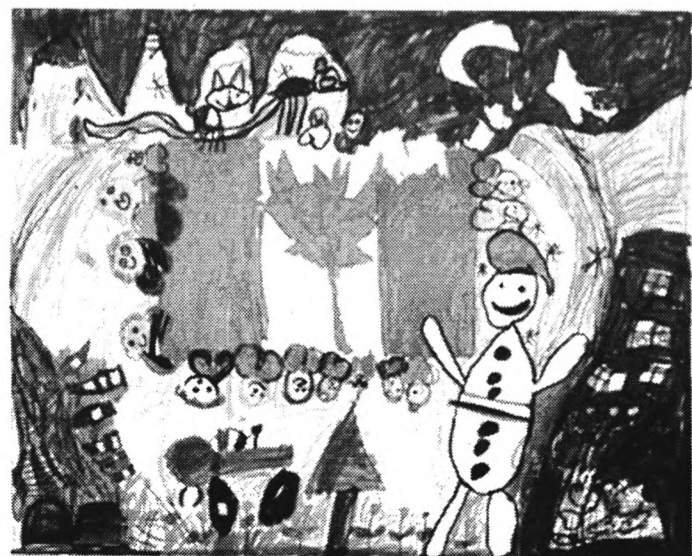
Défi de l'affiche de la Fête du Canada

Portrait du Canada - Célébrons 140 ans d'histoire!

(Participation : 18 ans et moins)

Viens dessiner ta propre affiche et participe au concours ! (tout le matériel sera fourni)

Chaque jour du samedi 24 février au mercredi 28 février 2007 de 13 h à 15 h (Oui ! le Dimanche aussi !)



Affiche gagnante, Yukon 2006
Alexandria Duchaine, 5 ans
Thème 2006 : Images du Canada



Pour plus de renseignements :
Patrimoine canadien
Info : Défi de l'affiche
Tél. : (867) 667-3925
(appels à frais virés acceptés)
CelebrateCanada_Yukon@pch.gc.ca
www.pch.gc.ca/affiche-poster



Gendarmerie royale du Canada : le Sénat suggère un plan pour les services bilingues

Le comité du Sénat sur les langues officielles recommande à la Gendarmerie royale du Canada (GRC) de se doter de meilleures lignes directrices en ce qui a trait à l'offre de services bilingues sur le vaste territoire que dessert le corps policier.

Il s'agit essentiellement du souhait formulé par les mem-

bres du comité sénatorial, le lundi 5 février, à la suite d'une présentation de hauts dirigeants de la GRC, dont la sous-commissaire des ressources humaines, Barbara George. L'exercice visait entre autres à élaborer sur les services bilingues qu'offre la GRC le long de la route transcanadienne et sur les façons d'accroître ces mêmes

services dans les deux langues officielles.

La GRC compte un total de 122 détachements le long de la transcanadienne, dont 47 qui offrent des services bilingues. Au total, la GRC opère 650 détachements au pays qui permettent d'offrir des services policiers dans chaque province et territoire, à l'exception de l'Ontario et du Québec, qui comptent sur leur propre police provinciale. Aussi, la GRC est liée par des ententes avec quelque 200 municipalités et 500 communautés autochtones. Les ententes avec les provinces et territoires prennent fin dans

cinq ans.

« Notre but est d'assurer une prestation de services bilingues exemplaire au public. Présentement, il y a au-delà de 200 détachements (dont 47 le long de la transcanadienne) qui doivent offrir des services dans les deux langues officielles. C'est très rare qu'on se retrouve dans une situation où on ne peut pas répondre à la personne dans la langue de son choix », précisait Barbara George, en ajoutant que 18 % du personnel de la GRC est bilingue, soit la même proportion que l'ensemble de la population canadienne.

Les sénateurs ont exprimé quelques inquiétudes face au fait que la GRC ne dispose pas d'un plan clair et précis en ce qui a trait aux langues officielles et que cette question est plutôt soulevée à la suite de demandes.

Par exemple, on s'interroge quant à savoir pourquoi les ententes avec les provinces ne comportent pas de clauses linguistiques. À l'approche des Jeux olympiques de Vancouver, les sénateurs s'inquiètent alors que la GRC devra déployer une bonne part de son personnel bilingue pour assurer la sécurité aux Jeux. À ce moment, moins d'agents bilingues patrouilleront les routes et communautés du pays. Enfin, on s'explique mal le fait que les cadets francophones doivent suivre des cours d'anglais tandis que les cours de français ne sont pas obligatoires pour les cadets anglophones.

La sénatrice Maria Chaput a conclu avec une recommandation : « Il me semble qu'en 2007, nous devrions ensemble penser à moderniser certains règlements, dont celui des services de la GRC sur la transcanadienne, et ne plus penser en fonction de désignation ou de tronçon, mais plutôt en fonction du public voyageur qui vient de l'extérieur et aussi du tourisme. Il doit exister un moyen beaucoup plus simple pour vous d'offrir les services en anglais et en français, et ce, d'un bout à l'autre du Canada ».

Danny Joncas



Bonjour, je suis **Cindy Royer**, animatrice de VIA TVA. Chaque deux semaines, je vous livre mes coups de cœur de l'émission.



Ça fait longtemps que je ne suis pas allée à la cabane à sucre! La sucrerie Maurifils à Saint-Hilaire au Nouveau-Brunswick m'a donné le goût d'y retourner. Je salive juste à penser à la fameuse palette de tire sur la neige! L'un des moments magiques de ce reportage est l'entretien avec son propriétaire Régis Ouellet. Un être attachant.

Je vous suggère de regarder notre rencontre avec **Carol James** de Winnipeg au Manitoba. Cette femme est incroyable! Elle tisse à la main, de façon traditionnelle, des ceintures fléchées. Imaginez tout le travail derrière une seule ceinture! C'est assez étonnant de savoir comment naissent certaines passions...

J'ai eu l'occasion de voir **Louis Racine** sur scène et croyez-moi, c'est le genre de prestation qu'on n'oublie pas! Originaire de Casselman en Ontario, il est d'abord cultivateur sur sa ferme, mais il passe également une bonne partie de son temps à offrir des spectacles impressionnants! Chansons à répondre, sets carrés et contes... Tout y est pour vous faire passer une bonne veillée!

CONCOURS

Louis Racine a trouvé un titre qui lui convient bien. Quel est-il ?

Soumettez votre réponse à www.viatvaenligne.ca.

VIA TVA, le samedi 24 février à 12 h 30, heure de l'Est, sur le réseau TVA.



À la découverte de gens passionnés

www.VIATVAENLIGNE.ca

Production:

TELEFILM

Partenaires:

EN PLEIN CŒUR DES JEUX

À la Première Chaîne de Radio-Canada

Du 23 février au 10 mars, soyez dans l'ambiance des **Jeux du Canada** au quotidien: Couverture sportive de Marc-Éric Bouchard et Alain Ménard dans nos émissions régulières; reportages spéciaux de Julie Landry aux bulletins d'information; entretiens et capsules sur la vie sociale et culturelle à Whitehorse avec Mélanie Cossette.

Du lundi au vendredi :
CBUF bonjour,
6 h à 9 h

QUAND ON ARRIVE EN VILLE,
11 h 30 à 13 h 30

RENDEZ-VOUS,
15 h à 17 h 30

Le samedi :
LES PLAISIRS PARTAGÉS,
7 h à 11 h

www.radio-canada.ca/jeuxducanada

102,1 FM
PREMIÈRE CHAÎNE

LES FEMMEUSES

exposition 2007

Date limite pour apporter vos œuvres : 1^{er} mars

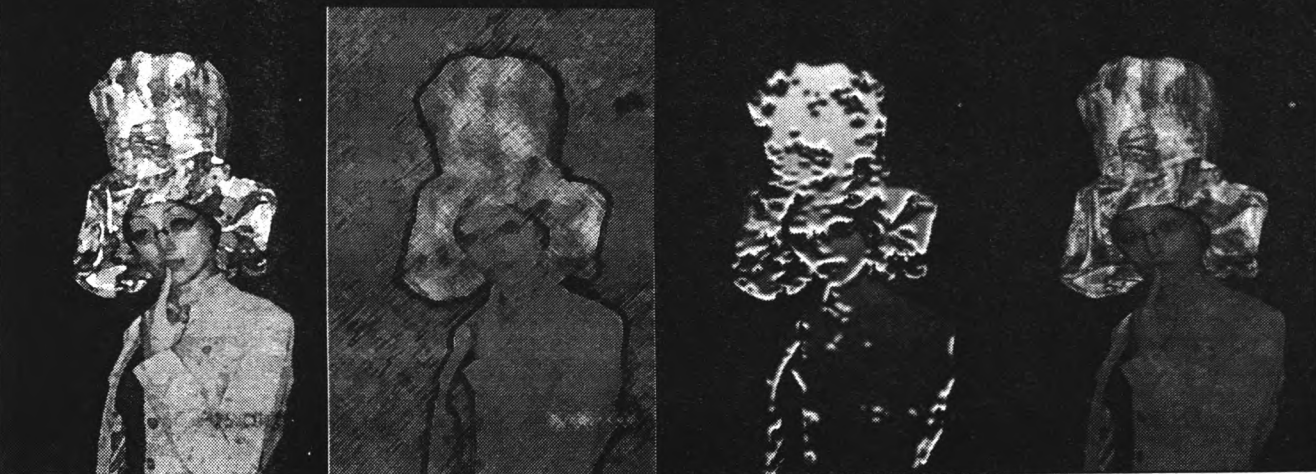
Vous êtes une francophone ou une francophile? Vous avez des doigts de fée, de l'imagination, une aiguille, un pinceau, des crayons, de la glaise ou du papier? Participez à l'exposition Les femmeuses qui célèbre la créativité féminine!

Renseignements : Julie au 668-2636 ou Paulette au 668-2663, poste 421

Secteur culturel

Les Femmeuses

Canada



Selon un récent sondage : les Canadiens en faveur du bilinguisme

Afin de souligner le 40^e anniversaire de la publication du rapport Laurendeau-Dunton, qui venait offrir une définition pré-

cise de la notion de bilinguisme au pays, la firme CROP a été mandatée par la Société Radio-Canada pour mener un sondage à l'échelle nationale visant à

mesurer où en est cette importante notion dans l'esprit des Canadiens à l'heure actuelle.

Mené entre les 23 octobre et 19 novembre 2006 auprès de 1001 Canadiens (dont 200 francophones) et de 1000 Québécois (dont 800 francophones), le sondage en question révèle que le bilinguisme bénéficie d'un fort appui de la population, et ce, tant chez les francophones que chez les anglophones.

Plus précisément, 93 % des francophones ayant participé au sondage sont en faveur du bilinguisme, comparativement à 77 % du côté anglophone. La proportion de gens favorables au bilinguisme est d'autant plus élevée chez les étudiants de même que chez les personnes bilingues avec des taux de 96 % et de 95 % respectivement. Quant aux répondants qui ont complété des études universitaires, ils se di-

sent favorables au bilinguisme à 85 %.

D'autre part, 96 % des francophones et 77 % des anglophones souhaitent que le Canada demeure un pays bilingue, ce qui signifie que les institutions gouvernementales desservant la population doivent s'assurer d'offrir des services dans les deux langues officielles. Puisqu'il est question des services offerts par les différents paliers de gouvernement, 71 % des francophones hors Québec interrogés se disent satisfaits des services qu'ils reçoivent de leur gouvernement provincial. Au niveau du gouvernement fédéral, 76 % des francophones hors Québec se disent satisfaits.

Sur le plan de l'éducation, 91 % des francophones croient que le français devrait obligatoirement être enseigné dans toutes les écoles primaires du Canada, contre 70 % des anglophones. Quant à l'enseignement obligatoire du français au secondaire, la proportion baisse à 89 % pour les francophones et 67 % chez les anglophones.

Bien que ces statistiques

puissent paraître encourageantes pour les francophones hors Québec, la Fédération des communautés francophones et acadienne (FCFA) du Canada demande aux gens de les interpréter d'un œil critique. En effet, les francophones hors Québec qui ont été interrogés dans le cadre de ce sondage proviennent en grande partie des régions de l'Ontario et du Nouveau-Brunswick à forte concentration francophone.

« Sans minimiser l'importance de l'opinion des francophones de l'Ontario et du Nouveau-Brunswick, il faut tout de même se demander si on aurait un taux de satisfaction aussi élevé si l'échantillonnage comprenait davantage de francophones des autres provinces », s'interroge Jean-Guy Rioux, président de la FCFA.

« Il reste énormément de travail à faire au niveau des services en français dans les régions qui sont moins représentées dans ce sondage et c'est avec cette nuance fondamentale qu'il faut lire ces résultats », recommande Jean-Guy Rioux en terminant.

Danny Joncas



Vous pouvez jouer un rôle important dans les activités du Yukon en siégeant à l'un des conseils ou des comités du gouvernement du Yukon.

Le gouvernement du Yukon s'engage à ce que les personnes nommées aux conseils et aux comités constituent un échantillon représentatif de la population.

Le gouvernement du Yukon est à la recherche de personnes désireuses de siéger aux comités suivants :

Comité consultatif yukonnais sur l'apprentissage

Postes à pourvoir : Membres

Date limite de présentation des candidatures : 26 février 2007

Renseignements : 667-5132

Conseil d'administration du Fonds pour la prévention du crime

Postes à pourvoir : 2 membres

Date limite de présentation des candidatures : 16 mars 2007

Renseignements : Karla Ter Voert, 667-3033

Association d'habitation de Haines Junction

Postes à pourvoir : 2 membres

Date limite de présentation des candidatures : 16 mars 2007

Renseignements : Laurie Leiske, 667-3063

Comité consultatif sur les loisirs du Yukon

Postes à pourvoir : 2 membres

Date limite de présentation des candidatures : 16 mars 2007

Renseignements : Karen Thomson, 667-5608

Association d'habitation de Mayo

Postes à pourvoir : 1 membre

Date limite de présentation des candidatures : 16 mars 2007

Renseignements : Laurie Leiske, 667-3063

Association d'habitation de Teslin

Postes à pourvoir : 1 membre

Date limite de présentation des candidatures : 16 mars 2007

Renseignements : Laurie Leiske, 667-3063

Commission de gestion de la faune aquatique et terrestre du Yukon et tous les conseils des ressources renouvelables

Postes à pourvoir : Membres

Date limite de présentation des candidatures : en tout temps

Renseignements : Rose Sellars, 667-5336

Il est possible d'obtenir un formulaire à partir du site Web du gouvernement du Yukon, à l'adresse www.gov.yk.ca/forms/3500/yg3538_b.pdf, ou de le demander dans les édifices administratifs du gouvernement, les bureaux des agents territoriaux, des municipalités et des premières nations, et les bibliothèques publiques.

Si vous désirez obtenir de plus amples renseignements, téléphonez au Secrétariat des comités et des commissions, au 667-8159. De l'extérieur de Whitehorse, composez sans frais le 1-800-661-0408, poste 8159.

Yukon
Secrétariat des comités et
des commissions



Faites publier
la naissance
de votre bébé.
C'EST GRATUIT!
Appelez-nous au
667-2931

BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE DE WHITEHORSE

2071, 2^e Avenue, 667 5239

Visitez notre site Web : www.community.gov.yk.ca/libraries

Jetez un coup d'œil à notre catalogue : www.pac.gov.yk.ca

Du lundi au vendredi : de 10 h à 21 h, samedi : de 10 h à 18 h, dimanche : de 13 h à 21 h.

Livres, vidéos, accès à Internet et cours gratuits, revues, journaux, livres parlants, livres à gros caractères, cédéroms, livres en français et multilingues et collection sur le Nord. DE PLUS, programmes pour les enfants, lectures publiques, visites guidées, service de référence, documentation sur les premières nations, services en français et location de matériel audiovisuel. La carte de prêt est gratuite si vous avez une pièce d'identité du Yukon. La carte est valable dans toutes les bibliothèques publiques du Yukon.

Les Jeux d'hiver du Canada



Trop jeunes pour être bénévoles aux Jeux d'hiver du Canada, mais quand même à la recherche d'activités pendant cette période?

Rendez-vous à la Bibliothèque publique de Whitehorse entre le **26 février** et le **9 mars** et participez à des « compétitions parallèles » amusantes et conviviales. Durant les Jeux, la Bibliothèque offre du lundi au vendredi un programme d'activités libres à l'intention des enfants de

7 à 14 ans. Venez « croiser le fer » et démontrer vos connaissances en participant à un jeu-questionnaire méli-mélo, testez vos talents de dessinateur manga, ou blottissez-vous dans un fauteuil confortable pour participer à notre marathon de lecture et gagner des prix formidables.

Les enfants de moins de 7 ans devraient être accompagnés d'un adulte. **Rens. : 667-5239**

Semaine de la liberté de lecture

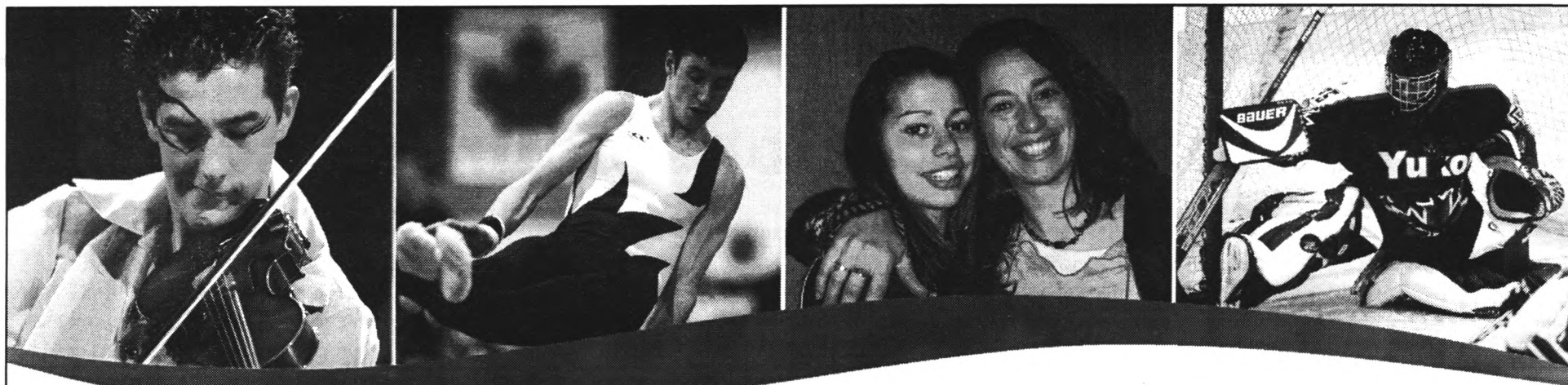
On ne peut pas considérer que la liberté de lecture va de soi. Même au Canada, un pays libre selon les normes mondiales, des livres et des revues font l'objet d'interdictions à la frontière. Tous les jours, on retire des livres des rayons de bibliothèques, de librairies et d'écoles au pays.

La plupart de ces histoires ne font pas la une, mais elles ont une incidence sur le droit des Canadiens et des Canadiennes de faire leur propre choix de lectures.

La Semaine de la liberté de lecture sera soulignée partout au Canada du **25 février** au **3 mars**. Pour plus de renseignements, visitez le site www.freedomtoread.ca ou venez voir l'exposition à la Bibliothèque publique de Whitehorse.

Veillez noter que nombre des activités ci-décrites se déroulent en anglais. Pour en savoir plus, n'hésitez pas à communiquer avec nous.

Yukon
Community Services
Services aux collectivités



Avez-vous vos billets pour les Jeux?



Des billets supplémentaires pour différentes manifestations, dont la cérémonie d'ouverture des Jeux, seront mis en vente! Vous pourrez vous procurer ces billets dès le 15 février.

Visitez notre site Web au www.jeuxducanada2007.ca et cliquez sur le lien Billets afin de connaître les manifestations pour lesquelles il reste des billets.

N'oubliez pas qu'à partir du lundi 19 février, les billets des Jeux seront en vente au Centre d'échange d'épinglettes des Jeux situé au 2^e étage du centre Hougens.

Northwestel est fier commanditaire du Programme de billetterie des Jeux d'hiver du Canada 2007.

Du point A... au point B...

Du 19 février au 10 mars, le service de transport en commun de la Ville de Whitehorse fait place au service express des Jeux d'hiver du Canada 2007.

Vous pouvez maintenant vous procurer le laissez-passer commémoratif conçu spécialement pour le service d'autobus des Jeux. Soyez sans crainte, les laissez-passer réguliers seront aussi acceptés. Vous pouvez acheter votre laissez-passer pour le service express des Jeux à bord de tous les autobus. Pour obtenir la liste des points de vente, veuillez visiter notre site Web au www.jeuxducanada2007.ca.

Pendant les Jeux, les bénévoles qui portent leur carte d'accréditation pourront profiter du service gratuitement.

Faites-en un succès et montez à bord!



capsules

Des vestes à vibrations pour les soldats

Vestes à vibrations pour les soldats

Une veste qui émet des vibrations et qui écrit des messages sur le dos de celui qui la porte est présentement testée par les scientifiques américains. Cette veste pourrait servir à prévenir les soldats et les pompiers d'un danger qui les guette lorsqu'il est impossible de les rejoindre autrement.

La veste, faite de spandex noir, s'attache autour du torse grâce à un velcro. Une rangée de 16 petits moteurs qui émettent des signaux de vibration sont disposés au dos de la veste. Les messages sont transmis sous forme de code. Par exemple, une vibration à gauche : regarder à gauche, une vibration au milieu : accélérer, une colonne de vibrations : arrêt des opérations. La veste peut fonctionner continuellement durant cinq jours.

Des volontaires ont testé la veste et ont réussi, à une exception près, à exécuter les ordres demandés. Il reste maintenant à vérifier si les signaux de vibration pourront être bien perçus une fois les soldats en action ou lorsqu'ils portent une lourde charge.

Cancer : histoire de destin

Plus du quart des Britanniques sont convaincus que le cancer est un signe du destin et que leurs habitudes de vie n'y sont pour rien. Ces résultats ont été obtenus par sondage par un organisme de recherche sur le cancer en Angleterre. Les femmes et les fumeurs sont les plus nombreux à estimer que la cigarette et la nourriture ne contribuent pas au cancer.

Selon le Dr Lesley Walker, responsable de l'information au Cancer Research à Londres, il est alarmant de constater qu'un si grand nombre de personnes croient qu'il est impossible de faire quoi que ce soit pour prévenir le cancer. « Près de la moitié des cas de cancer peuvent être prévenus par la modification des habitudes de vie », indique-t-elle. « Nous pouvons tous réduire notre risque de cancer en arrêtant de fumer, en maintenant un poids santé, en faisant de l'exercice et en mangeant une foule de fruits et de légumes. »

Suivre son instinct

Il serait parfois sage de

importantes estiment les spécialistes. La pensée et la réflexion peuvent parfois nous jouer des tours et nous éloigner de la bonne réponse. Li Zhao-ping et Nathalie Guyader, du Collège universitaire de Londres, ont recruté 14 volontaires à qui ils ont demandé d'observer un large écran d'ordinateur où apparaissaient 600 symboles de croix espacés de deux centimètres. Parmi ces croix, l'une était légèrement différente des autres. Les chercheurs ont demandé aux participants d'identifier de quel côté de l'écran se trouvait l'erreur. Une caméra vidéo, qui filmait le mouvement des yeux des participants durant l'expérience, alertait les chercheurs dès que les yeux des volontaires survolaient le coin d'écran où se situait l'erreur. À ce signal, les chercheurs demandaient aux participants de leur dire où se cachait l'erreur.

Lorsque la question était posée immédiatement, 95 % des volontaires répondaient correctement. Si les examinateurs leur laissaient une seconde de réflexion, le taux de succès chutait alors à 80 %.

Y a-t-il quelqu'un d'autre dans l'univers ?

Des chercheurs australiens ont installé des milliers d'antennes dans une zone peu peuplée d'Australie dans l'espoir de capter les premiers balbutiements émis par l'univers il y a des milliards d'années. Malheureusement, au grand dam des astrophysiciens, les longueurs d'onde des premiers signaux électromagnétiques émis par l'univers seraient assez similaires à celles émises par nos stations de radio et de télévision. Une rangée de 8000 antennes a été construite afin d'essayer de distinguer les ondes provenant

du cosmos de celles émises par la Terre.

Les scientifiques se demandent si ces immenses antennes en forme d'oreilles de lapins ne pourraient pas servir, par la même occasion, à capter les émissions télévisées d'une civilisation extra-terrestre. Jusqu'à présent, les chercheurs ont tenté de capter des ondes radio délibérément émises par une population d'une autre planète. Mais, s'ils existent, il n'y a aucune garantie que les extraterrestres cherchent à nous signaler d'une quelconque façon leur présence.

Agence Science-Press

UNE ANNONCE PLACÉE
DANS CET HEBDO EST BASÉE
SUR UNE DISTRIBUTION

VÉRIFIÉE

PAR Deloitte • WWW.ODCINC.CA

Services en français
du gouvernement du Yukon offerts au public

- ▲ **Centre de renseignements du gouvernement du Yukon au comptoir de l'édifice administratif principal** : Renseignements sur le gouvernement et ses services. 667-5811 et 667-5812 ou 1 800 667-0408
- ▲ **Bureau des véhicules automobiles** : Renseignements sur les permis de conduire et plaques d'immatriculation. 667-5315
- ▲ **Soins infirmiers communautaires au Centre de santé de Whitehorse** : Deux employés bilingues effectuent des visites postnatales à domicile, offrent des cliniques de vaccination pour adultes, des cliniques d'information sur la santé des enfants et des cliniques sans rendez-vous pour enfants. Ils donnent également des séances d'information individuelles ou en groupe sur les soins prénatals. En outre, ils reçoivent, sur rendez-vous, les personnes désirant des renseignements sur les programmes de vaccination en prévision d'un voyage. 667-8864
- ▲ **Travailleuses sociales bilingues** : Services d'appui aux francophones bénéficiaires des programmes de soutien du revenu et d'aide sociale. 667-5482
Services bilingues aux parents clients des Services à l'enfance et à la famille, notamment un soutien familial individuel visant à assurer la liaison avec le Centre de développement de l'enfant et le programme de nutrition prénatale en place dans la collectivité. Les services incluent aussi des visites mensuelles à domicile pour évaluer le développement des jeunes enfants. 667-3757
- ▲ **Services judiciaires** : Renseignements concernant les causes civiles ou criminelles et les questions de droit. 667-5937
- ▲ **Centre d'information touristique** : Services en français toute l'année à Whitehorse et de façon saisonnière à Dawson. 667-3084
- ▲ **Direction des services en français (DSF)** : Services ponctuels d'interprétation pour les ministères qui ne disposent pas de ressources humaines bilingues. 667-8260

Nota : En outre, divers ministères peuvent compter sur des employés dont le poste n'est pas désigné bilingue, mais qui seront en mesure de répondre à vos questions en français sur demande.

Yukon
Gouvernement

Government of Canada / Gouvernement du Canada

APPEL DE DÉCLARATIONS D'INTÉRÊT

Affaires indiennes et du Nord Canada, Région du Yukon, est à la recherche de résidents du Yukon qui seraient intéressés à représenter le gouvernement fédéral auprès de divers conseils ou comités de l'Accord-cadre définitif.

Les intéressés doivent avoir une bonne connaissance ou expérience du domaine pour lequel ils se portent candidats. Les mandats sont de trois ans et consistent à assurer la mise en œuvre des lois et règlements de l'ACD. Ils portent plus particulièrement sur les questions suivantes :

- aménagement du territoire
- formation
- résolution des différends
- évaluations d'impacts environnementaux, sociaux et économiques

Si vous êtes intéressé à siéger auprès d'un conseil ou d'un comité de l'ACD et que vous avez de l'expérience dans l'un de ces domaines, prière de nous faire parvenir un curriculum vitae et une lettre faisant état de votre intérêt :

Trudy Taylor
Coordonnatrice des nominations, Région du Yukon
Affaires indiennes et du Nord Canada
Salle 415C - 300 Main Street
Whitehorse (Yukon) Y1A 2B5
Téléphone : (867) 667-3323
Courriel : taylor@inac.gc.ca

Canada



L'Association
franco-yukonnaise
vous souhaite la



BIENVENUE au YUKON !



Du 24 février au 9 mars
306 rue Alexander
Venez nous voir !



Les entreprises qui affichent ce logo
peuvent vous répondre en français

Dites-leur Bonjour !



OFA Yukon
Service d'Orientation
et de Formation des Adultes

RDÉE Yukon

Yukon
Gouvernement



ASSOCIATION
FRANCO-YUKONNAIS
25 ANS!
1982-2007



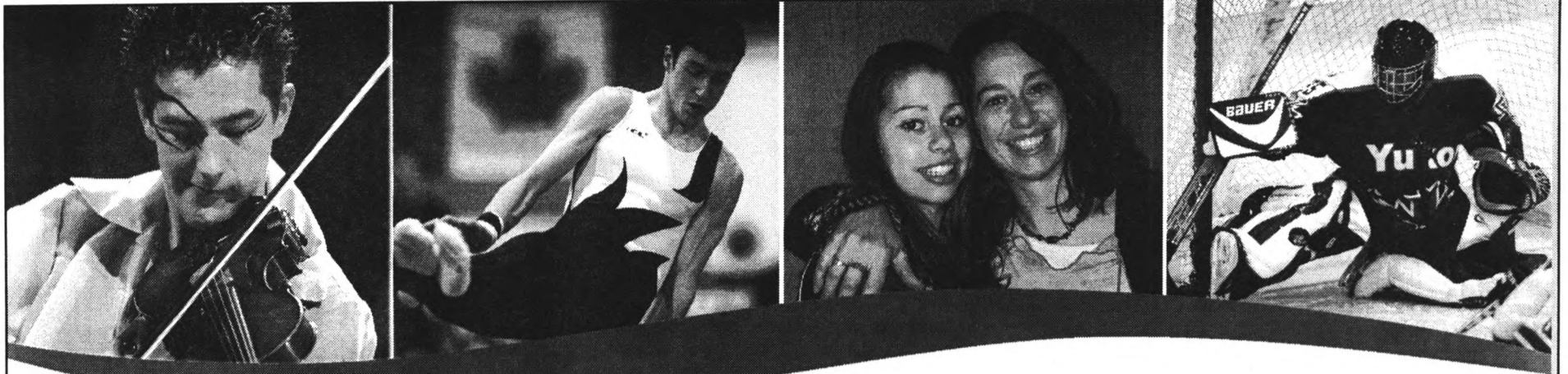
Patrimoine
canadien

Canadian
Heritage



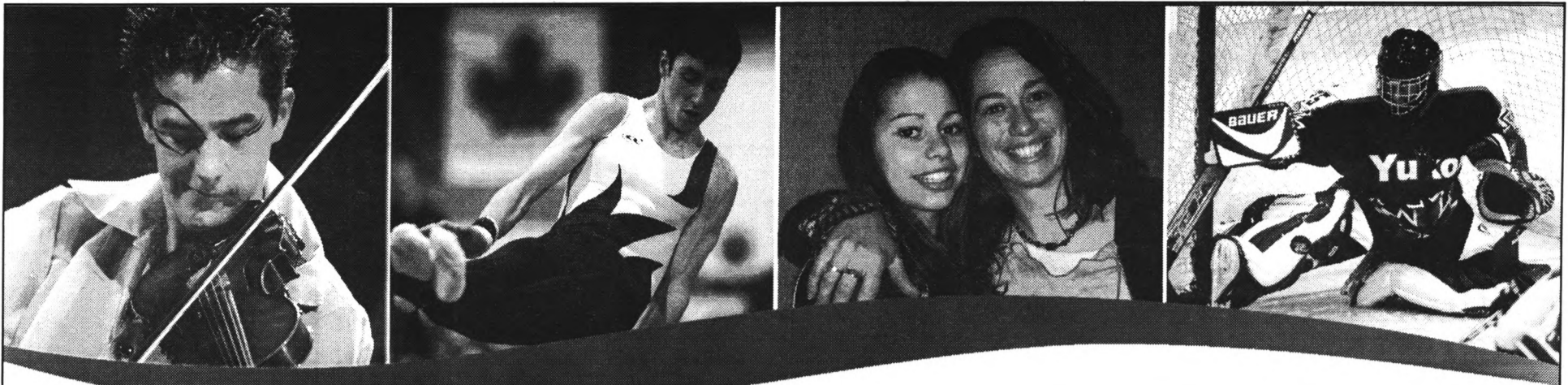
Cartelour d'immigration
rurale-Yukon (CIR)
www.immigrationyukon.com

Canada



Festival culturel des Jeux du Canada 2007 - Horaire

Mercredi 28 février	Jeudi 1 mars	Vendredi 2 mars	Samedi 3 mars	Dimanche 4 mars	Lundi 5 mars	Mardi 6 mars
Centre des Arts du Yukon						
Festival culturel des Jeux du Canada 2007	Jericho Beach Records présente	La Frostbite Music Society présente	La Frostbite Music Society présente	La Yukon Film Society présente	<ul style="list-style-type: none"> • Vous pouvez vous procurer des billets pour les manifestations du Centre des arts du Yukon au Arts Underground ainsi qu'à la billetterie du Centre des arts du Yukon. • Des places de stationnement seront disponibles au Centre des arts du Yukon. Toutes les manifestations se déroulant à la Place ATCO sont gratuites et aucun billet n'est requis. • Plusieurs manifestations auront lieu à la Place ATCO, dont une exposition d'arts visuels ainsi que des démonstrations et des galeries d'art. De la nourriture sera en vente et vous pourrez profiter de nos deux installations interactives conçues par Lisa Turner : Audio Xport et Please Have a Coffee. Ne manquez pas le Vieux Bonhomme Hiver, un projet du Yukon Educational Theatre. 	
Yukon Extravaganza	Kim Barlow Lancement d'un album: Champ	Postnorthern Dreamtime	You Are Here	Cinematic Territories		
19 h	19 h	19 h	19 h	12 h		
Ivan Coyote				Filmes Nunavut/Nunavik		
• Northern Lights School of Dance:				14 h		
Voix de L'Aliène	• Kim Barlow	Tagaq	avec Ivan Coyote	Filmes NWT		
• Yukon Dance Ensemble:	• Kate Weekes	Michael Red	Rae Spoon	16 h		
And Then Nothing Turned Itself Inside Out	• The Fits	Charles Hegstead	Longest Night Ensemble	Filmes Yukon		
• Raven Spirit Dance Company:				18 h		
Luk Taga Nache				Rencontres avec les cinéastes		
• Extremely Moving Youth Society:				19 h		
Sisters Aurora				Journals of Knud Rasmussen		
Place ATCO						
Concert du midi	Concert du midi	Concert du midi	Concert familial	Concert du midi	Concert du midi	Jeux dénés
Scène principale	Scène principale	Scène principale	Scène principale	Scène principale	Scène principale	Scène principale
12 h - 13 h 30	12 h - 13 h 30	12 h - 13 h 30	12 h - 14 h 15	12 h - 13 h 30	12 h - 13 h 30	12 h - 16 h
• KIDFN Youth Drummers	• Kate Weekes	• Pat Braden	• Boris Sichon	• Trondek Hwechin Dancers	• Paulatuk Moonlight	
• Arviat Traditional Choir	• Northern Ballet Company	• Taan Kwachan Dancers	• Northern Ballet Company	• Saba Middle Eastern Dance	Dakwākāda Dancers	
• Soir de Semaine	• Steve Slade	• Veda Hille & her Band	• Lana Raye	• Didier Delahaye CD Release	• Arctic Bay Throat Singers	• Traction du doigt
Scène latérale	Scène latérale	Scène latérale	• Klondike Highland Dancers	Scène latérale	• Kugluktuk Traditional Drummers	Masculin & féminin
13 h 30 - 15 h	13 h 30 - 14 h 30	13 h 30 - 14 h 30	• The Fits	13 h 30 - 14 h 30	Jeux dénés	• Concert:
• Jane Golden: Fur Tales	• Nemo & Phryme	• Northern Ballet Company	• Multiplex	• Karen Zaidan - Soprano	Scène principale	Dakwākāda Dancers
	• Aaron "Godson" Hernandez	All Welcome	Scène latérale	14 h 30 - 15 h	14 h - 16 h	Kugluktuk Traditional Drummers
15 h - 16 h 30	14 h 30 - 15 h 30	14 h 30 - 16 h	14 h 30 - 15 h 30	• Arctic Bay Throat Singers	• Traction du bâton (féminin)	Remise des médailles
• TBA	• Barbara Chamberlin	• Yukon Women in Music	• Amanda Leslie/Barbara Chamberlin	15 h - 16 h 30		
			15 h 30 - 16 h 30	• Oliver Schroer - Fiddle Class		
			• Spoken WordShop (Buck 65)			
Scène principale	Scène principale	Scène principale	Scène principale	Scène principale	Scène principale	Scène principale
16 h 30 - 18 h	16 h 30 - 18 h	16 h 30 - 18 h	16 h 30 - 18 h	16 h 30 - 18 h	17 h - 18 h	16 h 30 - 18 h
• Natalie Edelson	• Nicole Edwards Sings Swing	• Songwriting Workshop	• Blues Workshop	• Persephone Singers		
• Breakdance Yukon	• Nunavut Floor Masters	avec Stephen Fearing, Kim Barlow, Veda Hille, Serena Ryder, Steve Slade	avec The Twisters, Blackie and the Rodeo Kings, Steve Slade	• Whitehorse Community Choir	• Colin Adjun	• Acoustic Jam
• Gerald Antoine	• The Big Band			• National Artists' Program	• Lee Mandeville	
• Nunavut Floor Masters						
Celtique I	Old Time Country	A Capella	Originale	Celtique II	Concert en début de soirée	Rencontre de violonistes
Scène latérale	Scène latérale	Scène latérale	Scène latérale	Scène latérale	Scène latérale	Scène principale
18 h - 19 h	18 h - 19 h	18 h - 19 h	18 h - 19 h	18 h - 19 h	18 h - 19 h	18 h - 20 h 30
• Limca	• Art Johns	• Four Below Normal	• Nicole Edwards	• Calvin Cairns and Paul O'Brien	• Boris Sichon	avec The Fiddleheads, Keitha Clark, Calvin Cairns, Rusty Reid, Joe Loutchan, Colin Adjun, Gerald Edzerza, Willie Gordon, Lee Mandeville, Oliver Schroer
		• Les Ceusses-qui-ont-du-fun-quand-y-chantent				
Caribou Records: Lancement d'un album	Concert folklorique	Concert de variétés	Concert rock	Concert Wilderness to Urban	Jeux dénés	
Scène principale	Scène principale	Scène principale	Scène principale	Scène principale	Scène principale	Rythme du Nord
19 h - 22 h	19 h - 22 h	19 h - 22 h	19 h - 22 h	19 h - 22 h	19 h - 22 h	
• Aaron "Godson" Hernandez				• Oliver Schroer		
• Simon Tookoomée	• Leela Gilday	• Hank Karr	• Hindsite	• Paulatuk Moonlight Drummers & Dancers	Traction du bâton (masculin)	Scène principale
• Nemo & Phryme	• Arviat Traditional Choir	• Northern Ballet Company	• Simon Tookoomée		• Concert:	20 h 30 - 22 h
• Indio Saravanya	• Manfred Janssen	• Blackie and the Rodeo Kings	• The Bleary Goodlings	• Frostbite Presents:	Jerry Alfred	avec Boris Sichon, Paul O'Brien, Paulatuk Moonlight Drummers, Kugluktuk Traditional Drummers, Northern Drum Ensemble
• Matthew Nuqnaq	• Gerald Antoine	• Breakdance Yukon	• Breakdance Yukon	PostNorthern Dreamtime	and Company	
• Tagaq	• Serena Ryder	• Licorice Whips	• BOY	• Nunavut Floor Masters	Remise des médailles	
• Nunavut Floor Masters			• Rockin' Jam	• Buck 65		
• Death in Venice						



Festival culturel des Jeux d'hiver du Canada 2007

Bienvenue à la Place ATCO et au Festival culturel des Jeux d'hiver du Canada 2007. Du 28 février au 6 mars, les berges du fleuve Yukon et le pays entier vibreront au rythme du Nord. Venez célébrer avec nous!

Michele Emslie
Miche Genest

À la Place ATCO

Arts de la scène

Du matin au soir et pendant sept jours, différentes présentations d'arts de la scène auront lieu et vous pourrez y assister sans frais. De la musique, des histoires, de la danse, des installations interactives, des activités pour les enfants... Les jours se suivront, mais ne se ressembleront pas... Venez y jeter un coup d'œil!

Volet culinaire du festival

Dans un festival, la nourriture est un élément clé. Tous les jours, de midi à 19 h, venez dans l'une de nos tentes déguster la délicieuse cuisine typiquement nordique. Vous pourrez goûter à toutes sortes de mets, des hamburgers de wapiti au chili de bison!

Installations

Audio Xport
Une console de jeux audiovisuelle et interactive qui vous permet de créer votre propre pièce de musique accentuée de sons du Nord.

Please Have a Coffee

Une installation interactive vous offrant café et histoires! Ne manquez pas la chance de vivre cette expérience... Un à la fois, s'il vous plaît!

YET Willow Project

Il est fait de bois de saule... Il prendra vie et sera ensuite brûlé! Venez voir le Vieux Bonhomme Hiver, un projet du Yukon Educational Theatre.

Jeux dénés

Aucune activité ne se compare aux jeux dénés : la traction du bâton, la traction du doigt et les jeux de mains vous seront présentés et vous verrez à quel point ils sont amusants!

Au Centre des arts du Yukon

Burning Cold

Une exposition nationale des œuvres des meilleurs artistes de la relève du pays : Shuvinai Ashoona, BGL, Brian Jungen, Tania Kitchell, Craig Leblanc, Annie Pootoogook, John Sabourin, Doug Smarch Jr., Emily Vey Dyke et Cooper Battersby.

Arts de la scène

Au Centre des arts du Yukon, cinq soirées enflammées de danses, d'histoires, de musique et de films auront lieu pendant le festival culturel. Les billets pour ces manifestations sont disponibles à la billetterie du Centre des arts du Yukon ainsi qu'au Arts Underground.

Yukon ExtravaDanza

Le Festival culturel accueillera la Northern Lights School of Dance, le Yukon Dance Ensemble, Raven Spirit Dance et la Extremely Moving Youth Society dans le cadre d'une soirée de danse animée par Ivan Coyote.

L'étiquette de disques Jericho Beach Music donnera un concert pour le lancement de l'album de Kim Barlow. Tout l'orchestre sera présent et Kate Weekes sera l'invitée spéciale.

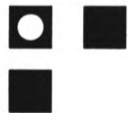
La Frostbite Music Society présentera PostNorthern Dreamtime, une performance multidisciplinaire mettant en vedette Tanya Tagaq Gillis, DJ Michael Red et le PostNorthern Ensemble. Attendez-vous à des invités surprises!

La Frostbite Music Society vous propose également You Are Here, mettant en vedette Ivan Coyote, Rae Spoon ainsi que l'artiste visuelle Valerie Salez. Une soirée d'histoires et de chansons, accompagnées d'effets visuels.

La Yukon Film Society présente Cinematic Territories, une journée où des films contemporains et des arts médiatiques seront présentés. De plus, des cinéastes des trois territoires canadiens et du Nord du Québec seront sur place. Une réception aura lieu à 18

Démonstration d'arts visuels

La section des arts visuels du festival vous permettra d'observer les démonstrations d'artistes de tout le Canada. Visitez la galerie d'art afin de voir des échantillons de leur travail et peut-être même vous en procurer... Il y aura une tente réservée à la sculpture, à l'extérieur de la Place ATCO, et pendant que vous y êtes, vous pourrez en profiter pour regarder des artistes internationaux créer des sculptures sur neige.



Basket makers/Vanniers

Karen Kotchea
Shiela Alexandrovich

Ceramicists/Céramistes Sculptors/Sculpteurs- modeleurs

Sandra Storey
Lyn Fabio
Jack Nuviyak

Printmakers/Graveurs

Lynn Blaikie
Karen Rhebergen
Mary Okheena

Beaders /Couseurs de perles Fabric artists/Artisans du tissu

Janet Grandjambe
Lillian Wright
Gwen Tikhak
Leena Komoayok
Dorothy Tom

Jewellers/Bijoutiers

Lara Melnik
Mathew Nuqingaq
Ruben Komangapik

Tufters/Artisans du touffetage

Julia Pokiak Trennert
Jane Dragon

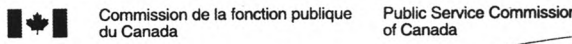
Carvers /Sculpteurs Knife makers/Artisans du couteaux

Sonny MacDonald
Derrald Taylor
Eli Nasogaluak
James Pitseolak
Christina Peters
Eugene Alfred
Peter Kazda
George Roberts

Painters/ Peintres Drawers/Dessinateurs

Archie Beaulieu
Antoine Mountain
Valerie Hodgson
Mary Dolman
Nicole Bauberger
Josee Carbonneau
Simon Tookoomee

Emplois, postes, professions, appels d'offres, déclarations d'intérêt




Cadres de direction
Agriculture et Agroalimentaire Canada
WINNIPEG (MANITOBA)


Ouvert aux personnes résidant au Canada ainsi qu'aux citoyennes canadiennes et les citoyens canadiens résidant à l'étranger.

Le secteur agricole et agroalimentaire du Canada contribue grandement à notre qualité de vie. En effet, les producteurs et productrices agricoles du Canada sont le pilier d'une industrie dont le chiffre d'affaires annuel atteint 130 milliards de dollars. C'est pourquoi le secteur a besoin des bons outils pour demeurer viable à court terme et à long terme. Agriculture et Agroalimentaire Canada fournit des données, fait de la recherche, offre de la technologie et élabore des politiques et des programmes visant la sécurité du système alimentaire, la santé de l'environnement et l'innovation aux fins de la croissance. Joignez-vous à l'équipe de direction de Winnipeg et aidez les producteurs et productrices à protéger leurs exploitations agricoles contre les baisses légères et importantes du revenu. Ensemble, nous pouvons créer une expérience de travail enrichissante caractérisée par le travail d'équipe, l'intégrité, la créativité, la gestion de l'excellence et l'inclusivité tout en reconnaissant votre potentiel.

Pour de plus amples renseignements sur ce poste et pour savoir comment poser votre candidature, visitez notre site Internet au <http://emplois.gc.ca> ou composez notre numéro Infotel 1-800-645-5605. La date limite de réception des candidatures est le **28 février 2007**. Veuillez citer les numéros de référence AGR07J-006857-000019, AGR07J-006857-000020, AGR07J-006857-000021, AGR07J-006857-000022 et AGR07J-006858-000010.

This information is available in English.

emplois.gc.ca 



PARCS CANADA
Offre d'emploi pour les étudiants!

Parcs Canada est à la recherche d'étudiant(e)s au niveau postsecondaire pour travailler cet été au lieu historique national du Canada **S.S. KLONDIKE** à Whitehorse, au Yukon.

Nos étudiant(e)s interprètes offrent des visites guidées, recueillent les tarifs, accueillent les touristes et les renseignent sur le S.S. Klondike, son histoire et celle de la ruée vers l'or du Yukon.

Les postes sont à temps plein, commençant le **7 mai** et se terminant le **24 août 2007**.

Postes bilingues et / ou postes où la connaissance de l'anglais est essentielle. La préférence pourrait être accordée aux membres des Premières nations du Yukon.

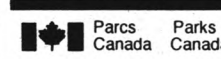

L'Agence Parcs Canada souscrit aux principes de la diversité et de l'équité en matière d'emploi en vertu de la Loi sur l'équité en matière d'emploi et s'efforce de s'assurer que son effectif est représentatif de la société canadienne. Nous encourageons les femmes, les Autochtones, les personnes handicapées et les minorités visibles à s'identifier sur leur candidature.

Vous devez poser une candidature en ligne par le biais du programme fédéral d'expérience de travail étudiant (PFETÉ).

- Allez au site web www.emplois.gc.ca.
- Cliquez « Occasions d'emploi pour la population étudiante » dans la colonne à la gauche.
- Cliquez « Programme fédéral d'expérience de travail étudiant PFETÉ ».
- Cliquez « Postulez en ligne » dans la colonne à la gauche et complétez votre demande d'emploi.
- Dans la section E (programmes ministériels), cochez le code 800 « Jeunesse Canada au travail ».

Veuillez postuler dès **MAINTENANT**.

Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter Dan Verhalle au **667-3917** ou par courriel dan.verhalle@pc.gc.ca

Centrale emploi

Vous cherchez un emploi?
Le SOFA vous offre de l'aide professionnelle



- Préparer un CV et une lettre de présentation efficaces
- Maîtriser les techniques d'entrevue
- Avoir accès à un réseau déjà établi d'employeurs potentiels
- Explorer vos options professionnelles à l'aide du MBTI
- Mieux vous connaître
- Planifier votre carrière

Cela vous sera utile toute votre vie!

Communiquez avec le **SOFA** au 668-2663, poste 223 ou sans frais au 1 866 673-SOFA (7632)

 **SOFA** Yukon
 Service d'Orientation et de Formation des Adultes

 Développement des ressources humaines Canada Human Resources Development Canada

L'aurore boréale

Pour tous vos besoins en matière de reportage journalistique...

Pour tous vos besoins en matière de publicité ou

de campagnes publicitaires **667-2931**



JE CHERCHE :

UNE CARRIÈRE PASSIONNANTE

Une carrière dans les Forces canadiennes, c'est plus qu'un simple emploi. Nous vous offrons :

- une formation spécialisée
- une aide financière pour vos études
- une carrière qui sort de l'ordinaire

Pour en savoir plus sur les possibilités de carrières à temps partiel ou à temps plein, venez en discuter avec un de nos agents de recrutement.

Quand? Du 13 au 18 février de 9h à 17h

Où? Au Gold Rush Hotel
411, rue Main

DÉCOUVREZ VOS FORCES DANS LES FORCES CANADIENNES.

 **1-800-856-8488**
www.forces.gc.ca



**Pas besoin de vous procurer
une antenne ou une soucoupe...
Tout l'équipement est de notre côté!**



**LE CÂBLE NUMÉRIQUE
EST À VOTRE PORTÉE**

393-2225

Service d'assistance locale 24 h

OFFRE D'EMPLOI

Responsable de l'entretien des immeubles franco-yukonnais

L'Association franco-yukonnaise et la Société des immeubles franco-yukonnaise sont à la recherche d'une personne responsable de l'entretien des immeubles communautaires, soit le Centre de la francophonie au 302 Strickland et la Légion au 306 Alexandre. Cette personne travaille sous la supervision de la direction générale de l'Association franco-yukonnaise, laquelle se rapporte au conseil d'administration de la Société des Immeubles franco-yukonnais.

Responsabilités :

- Gérer et superviser l'entretien du Centre de la francophonie et de la Légion
- Collaborer avec le secteur des finances et du service de réservation (réception)
- Coordonner le nettoyage des 2 immeubles
- Assurer le montage et le démontage des salles selon les besoins des locataires
- Vérifier les lieux après location et entretien (toilettes, planchers, lavage et poubelles)
- Identifier les besoins d'entretien et de réparations
- Rédiger les contrats de services avec les sous-traitants
- Gérer le contrat de déneigement et de recyclage
- Mettre en place un plan d'entretien annuel pour les 2 immeubles
- Assurer un aménagement intérieur et extérieur adéquat ainsi que la sécurité des lieux
- Être le premier contact en cas d'urgence
- Autres tâches connexes.

Exigences :

- Minimum de 2 ans d'expérience pertinente
- Minimum niveau collégial complété
- Excellent sens de l'organisation
- Bonne capacité à travailler de façon autonome
- Polyvalence et sens de l'initiative
- Flexibilité dans l'horaire
- Connaissance de l'anglais et du français
- Permis de conduire et voiture
- Disponible sur appel en cas d'urgence

Ce poste représente environ 15 heures par semaine
Salaire offert : 17 \$ de l'heure

Faites parvenir votre curriculum vitae, avec une lettre de présentation, au plus tard le 2 mars 2007, à l'attention de :

Isabelle Salessse, directrice générale par intérim
Association franco-yukonnaise
302, rue Strickland, Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1
Tél : (867) 668-2663 poste 328. Téléc. : (867) 668-3511
Courriel : isalesse@afy.yk.ca



Photo : Marie-Hélène Comeau

Mets ta tuque et viens jouer!

Les jeunes de la classe de Katherine Lacroix, de la 4^e année de l'école élémentaire Whitehorse, ont dévoilé en grande pompe le résultat de leur plus récent projet. Il s'agit d'une représentation immense d'un joueur de hockey. L'œuvre sera exposée au Centre des Jeux du Canada pendant le déroulement des épreuves sportives. Pour confectionner le tout, les jeunes ont pu bénéficier de l'aide d'un parent, Derek Hyde, et du soutien financier de l'école et du ministère de l'Éducation. D'ailleurs, le ministère, en guise de remerciement, a offert des tuques à tous les jeunes artistes avec les logos qu'ils avaient créés pour le chandail du joueur.

Marie-Hélène Comeau



Où vous payez moins pour obtenir plus!



Vous trouverez de tout au

GREAT CANADIAN DOLLAR STORE!

- Différents choix d'articles de cadeaux pour toutes les occasions
- Cartes de souhaits (anglais et français)
- Peinture et accessoires d'artisanat
- Accessoires de fêtes : ballons d'anniversaires (anglais et français)
- Piles
- Variété de jouets
- Chandelles et chandeliers
- Sacs-cadeaux et emballages cadeaux
- Accessoires à cheveux
- Souvenirs du Yukon et du Canada
- Accessoires de mariage...(commande spéciale sur demande)
- Nouvel album pour enfants de Lana Rae
- **ET BEAUCOUP PLUS!**

Pour des services en français, demandez Lana

En face du magasin TAGS

4230, 4^e Avenue, Whitehorse • 393-3984

Les rapides du cheval blanc



La communauté accueille dans son sein un autre petit bébé. Le beau Clovis a fait une entrée rapide dans le monde! Félicitations à Pascal et Véronique, les heureux parents. Et souhaitons beaucoup de plaisir à Arthur, le grand frère.

Souhaitons un bon retour à Pierre Picard, enseignant au secondaire à l'école Émilie-Tremblay.

Une nouvelle personne s'est jointe au personnel de l'école française : Margot Simonot, intervenante en francisation, fait maintenant partie de l'équipe.

Bonne chance à Luc Tweddel qui fait la Yukon Quest 300 pour la première fois! Puisse les vents de la chance souffler sur son parcours!

Il n'a pas froid aux yeux! Bravo à Sébastien Berthiaume, un jeune athlète

prometteur. Sébastien a récemment remporté trois médailles d'or à Smithers, en Colombie-Britannique, les 10 et 11 février. Le garçon fait partie du club de ski alpin du Yukon.

Dan Benoit, un artiste de Whitehorse, a participé à un marathon de peinture tenu dans un bar local.



Rencontres

L'émission radiophonique numéro 1 de la communauté franco-yukonnaise
Samedi 17 h 5, CBC North et CBUF FM

- Samedi 17 février : Félix Robitaille
- Samedi 24 février : Claude Gosselin



L'Aurore boréale

Calendrier communautaire

Vendredi 16 février

- Pas de Café-rencontre (congé du festival d'hiver Sourdough Rendezvous). Les Café-rencontres reprendront du service après les Jeux du Canada, soit le 16 mars.
- Lecture des textes des Monologues du vagin, au théâtre studio du Centre des arts du Yukon. La présentation est bilingue et débute à 19 h.

Samedi 17 février

- Émission *Rencontres* diffusée sur les ondes de CBUF-FM et CBC North, les samedis à 17 h 5. L'émission est animée par Félix Robitaille.
- Cabane à sucre du festival d'hiver Sourdough Rendezvous au parc Shipyards de 11 h à 16 h.

Dimanche 18 février

- Messe en français à la cathédrale Sacré-Cœur à 10 h 10.
- Nouvel An chinois.
- Cabane à sucre de 11 h à 16 h.

Mardi 20 février

- Atelier de broderie animé par Marie Ducharme au Centre de la francophonie à 18 h 30. Gratuit.

Vendredi 23 février

- Début des Jeux du Canada.

Samedi 24 février

- Émission *Rencontres* animée par Claude Gosselin.
- Spectacle du conteur Zitouni et ses amis au Café Franco (306, rue Alexander) dès 19 h 30. Gratuit.

Dimanche 25 février

- Messe en français à 10 h 10 à la cathédrale Sacré-Cœur.

Lundi 26 février

- Soirée d'ouverture du Café Franco et vernissage de l'exposition Murmure boréal au 306, rue Alexander. Artistes invités : Annie Langlois et Renald Jauvin, Didier Delahaye et Soir de Semaine. L'événement débute à 19 h et c'est gratuit.

Mardi 27 février

- Soirée multiculturelle au Café Franco (306, rue Alexander) dès 17 h. Des mets reflétant la diversité culturelle du Yukon seront au menu.

Petites annonces

667-2931

• Gratuite pour 25 mots ou moins • Tél. : (867) 667-2931
Courriel : journaliste@afy.yk.ca
Date de tombée : 17 h le mercredi précédant la parution • Encadré pour une annonce d'affaire : 20 \$ plus taxe (rabais au volume)

Logement

- À la recherche d'une maison à louer avec deux chambres à coucher, dans la région de Whitehorse.
Rens. : Rolande Girard au 456-2924.

Recherché

- Une ou un covoitureur pour se rendre au festival de Juneau. Départ de Whitehorse le 13 avril, retour le 15 avril. Rens. : Luc au 334-7505.

- Cherche un *camper* à louer pour trois personnes du 14 au 23 juillet. Rens. : Peter ou Nathalie au (418) 907-7213.

- Modèles vivants pour des séances de dessins les lundis de 19 h à 21 h. 25 \$ / heure.
Rens. : John Quinsey 633-2417.

- Une personne pour garder une chatte du 3 au 11 mars qui ne sort jamais de la maison. Rens. : Héléne au 668-7903.

Services

- Il est possible dorénavant de faire faire son rapport d'impôt en français! Service pour les particuliers ou les travailleurs autonomes. Prix raisonnable. Suzanne Bernier au 456-7295.

Divers

- Votez pour votre film préféré. Animez les Clics de l'Office national du film au : www.onf.ca/animetesclics/fr/

- Rendez-vous tous les samedis après-midi à partir de 15 heures pour une partie de ballon-balai à la patinoire extérieure Tahkini Nord.

- N'oubliez pas que nous passons à l'heure avancée le 11 mars. Avant d'aller au lit le 10 mars, avancez d'une heure vos montres et horloges.

- Séance de dessin de nus *Still Life Drawing* tous les lundis à 19 h au Centre de la rue Wood. Rens. : John Quinsey au 633-2417.



Administration canadienne
de la sûreté du transport aérien

Canadian Air Transport
Security Authority



EN AVION SANS FLACONS

Une simple bouteille d'eau dans votre bagage de cabine peut causer de sérieux retards. Restrictions en vigueur sur les liquides, gels et aérosols.



Pour plus d'information et des conseils de voyage,
visitez le www.acsta.gc.ca ou composez 1-888-294-2202.

LA SÉCURITÉ D'ABORD POUR VOUS ET VOTRE FAMILLE.

Canada